



**UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA
FAKULTI PENGURUSAN MAKLUMAT**

**IJAZAH SARJANA MUDA SAINS MAKLUMAT (KEPUJIAN)
PENGURUSAN PERPUSTAKAAN**

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA
ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD MENGENAI
BIOGRAFINYA DAN SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA
NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BINTI MOHD YUSOF 2015141329

WAN NATRAH BINTI AZIZAN 2015149913

MAC 2017 - JULAI 2017

ISI KANDUNGAN

KANDUNGAN	MUKA SURAT
1.0 PENGHARGAAN	1 - 2
2.0 BIODATA	
2.1 BIODATA PENEMUBUAL	3 - 5
2.2 BIODATA TOKOH	6 - 7
2.0 ABSTRAK	8 - 9
3.0 SENARAI SINGKATAN PERKATAAN	10 - 11
4.0 PENGENALAN	12 - 13
5.0 KAJIAN LITERATUR	14 - 15
6.0 TRANSKRIP TEMUBUAL	16 - 61
7.0 LOG TEMUBUAL	62 - 66
8.0 RALAT	67 - 68
9.0 RINGKASAN TRANSKRIP	69 - 70
10.0 DIARI PENYELIDIKAN	71 - 73
11.0 SENARAI SOALAN	74 - 77
12.0 INDEKS	78 - 84
13.0 RUJUKAN	85 - 86
14.0 LAMPIRAN	87 - 92

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

PENGHARGAAN

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

PENGHARGAAN

Assalamualaikum w.b.t dan salam sejahtera,

Segala Puji bagi Allah, Tuhan semesta alam. Kami bersyukur ke hadrat Ilahi kerana dengan segala rahmat, redha serta kekuatan dari-Nya, dapat juga kami menyiapkan tugas ini dengan jayanya. Dengan segala nikmat masa, nyawa, tenaga yang dikurniakan oleh Yang Maha Kuasa kepada kami, dapat juga kami menyiapkan tugas dalam masa yang diperutukkan kepada kami. Segala informasi yang diperolehi adalah sumber yang utama iaitu secara terus daripada tokoh yang boleh dipercayai dan tepat. Daripada sumber-sumber yang lain dirumuskan dari pelbagai jenis bahan rujukan seperti majalah, akhbar, media massa dan internet.

Pertama sekali, kami ingin mendedikasikan setinggi-tinggi penghargaan kepada pensyarah yang kami sanjungi dan sayangi, Dr Azree Bin Ahmad kerana telah banyak memberi tunjuk ajar dan bimbingan serta meluangkan masa beliau kepada kami dalam menyempurnakan kajian ini dengan jayanya. Selain itu, kami juga ingin mengucapkan jutaan terima kasih kepada Encik Romli Bin Mahamud kerana kesudian beliau untuk meluangkan masa dan kerjasama kerana membantu sepenuhnya dalam kajian ini. Beliau juga telah memberikan pelbagai maklumat yang terperinci dalam kajian yang telah kami lakukan.

Seterusnya, tidak lupa juga kepada kedua ibu bapa serta seluruh ahli keluarga dan rakan-rakan seperjuangan kami yang lain, yang turut memberi sokongan dan dorongan yang padu kepada kami dalam menyelesaikan tugas ini. Terdapat banyak nasihat dan pendapat telah diberikan sehingga membuatkan kami lebih bersungguh-sungguh menjalankan kajian ini. Sesungguhnya, terdapat banyak informasi baru yang kami perolehi daripada kajian ini. Segala yang baik itu datang daripada Allah "Azza Wa Jalla" dan segala kelemahan yang ada itu datang dari kami sendiri.

Sekian, terima kasih.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

BIODATA PENEMUBUAL

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



Nama : Nur Hanis Binti Mohd Yusof
Alamat : No. 95, Kg. Kepala Bukit Mukim Tegal, 06700 Perlis Kedah
Emel : hanis_hanis23@yahoo.com
No Telefon : 019-6727748
Program : Ijazah Sarjana Muda Sains Pengurusan Perpustakaan (Kepujian)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



Nama : Wan Natrah Binti Azizan

Alamat :

Emel :

No Telefon :

Program : Ijazah Sarjana Muda Sains Pengurusan Perpustakaan (Kepujian)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

BIODATA TOKOH

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



Nama	: Romli bin Mahamud
Tarikh Lahir	: 6 Julai 1955
Tempat Lahir	: Chuping, Perlis.
Adik Beradik	: 5 orang – anak bongsu
Status	: Berkahwin
Anak	: 4 orang
Tempat Tinggal	: Chuping, Perlis
Tahap Pendidikan	: Sekolah Rendah Kebangsaan Chuping (Darjah 6)
Pekerjaan	: Petani
Hobi	: Bermain alat muzik
Anugerah	: 1) Pingat PJK pada tahun 2006 2) Tokoh Seni Budaya Negeri Perlis 2012 3) Tokoh Orang Hidup
Alamat	: KM 8 Jalan Mata Ayer, Kampung Pokok Sena, 2500 Chuping, Negeri Perlis

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

ABSTRAK

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

ABSTRAK

Transkrip ini membincangkan mengenai pengalaman seorang tokoh yang merupakan satu-satunya orang yang masih mewarisi satu seni penglipurlara iaitu Awang Batil. Pada masa kini, terdapat ramai masyarakat terutamanya generasi sekarang tidak mengetahui secara langsung tentang kewujudan seni yang unik ini dan juga merupakan salah satu pecahan daripada kategori dalam jenis penglipurlara, wayang kulit, mak yong dan sebagainya. Sejak bermulanya sejarah berkaitan Awang batil tersebut, kajian ini mengariskan secara menyeluruh tentang peralatan, syarat-syarat yang tertentu, ritual-ritual yang dikaitan, fungsi setiap cerita dalam lagu dan isu-isu yang berkaitan dengan kesenian Awang Batil tersebut. Kajian ini bukan sahaja melalui Encik Romli sendiri malah ianya juga turut diperolehi dari pelbagai sumber yang lain bagi melihat sejauh mana persamaan dan perbezaan dalam kajian yang telah dilakukan. Implikasi kajian ini adalah terutamanya kepada pengkaji, pelajar serta orang awam. Melalui projek sejarah lisan yang dilakukan ini juga diharap masyarakat luar terutamanya generasi baru akan mengenali dengan lebih lanjut dan mendalam tentang seni Awang Batil.

KATA KUNCI

Awang Batil, Ritual, Waris.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

SENARAI

SINGKATAN

PERKATAAN

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Berikut adalah singkatan perkataan yang terdapat di dalam transkrip temubual bersama Encik Romli Bin Mahamud.

BIL	SINGKATAN	NAMA
1.	JKKN	Jabatan Kesenian dan kebudayaan Negara
2.	JWN	Jabatan Warisan Negara
3.	PJK	Pingat Jasa Kebaktian
4.	PMP	Pingat Mahkota Perlis
5.	UM	Universiti Malaya
6.	UMK	Universiti Malaysia Kelantan
7.	NH	Nur Hanis
8.	WN	Wan Natrah

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

PENGENALAN

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Documentasi Lisan (IMR 604) merupakan subjek yang memerlukan pelajar membuat sesi temubual untuk memenuhi kriteria subjek ini. Temubual tersebut diadakan bertujuan untuk menemubual tokoh atau individu yang berpengalaman dan arif mengenai sesuatu bidang atau perkara yang diceburi. Seterusnya, Kami telah bersepakat untuk memilih tokoh seni budaya negeri Perlis 2012 yang merupakan tokoh penglipurlara Awang Batil.

Encik Romli Bin Mahamud telah dilahirkan pada 6 Julai 1955 di

. Beliau merupakan anak bongsu daripada lima beradik. Beliau mempunyai seorang isteri dari hasil perkahwinan dengan isteri beliau telah dikurniakan empat orang cahaya mata. Temubual tersebut telah dijalankan selama 1 jam 54 minit 35 saat. Penumpuan lebih kepada sejarah pelantikan beliau sebagai tokoh seni budaya negeri Perlis dan berkaitan bidang kerjaya dan latar belakang beliau. Walaupun usia beliau mencecah 62 tahun namun beliau masih lagi aktif dengan aktiviti kemasyarakatan. Beliau telah mendapat pendidikan awal di Sekolah Kebangsaan Chuping, Perlis sehingga tahun enam. Di kampung Pokok Sena, Romli Bin Mahamud atau lebih mesra dipanggil Pakcik Romli yang merupakan pemain Awang Batil yang masih ada satu-satunya di Malaysia.

Seterusnya Encik Romli Bin Mahamud bekerja sebagai pemuzik di Pulau Pinang dan pada waktu lapang, Encik Romli menghabiskan masa dengan menjadi petani. Selain itu, Encik Romli Bin Mahamud juga telah dianugerahkan Pingat Jasa Kebaktian (P.J.K.) pada tahun 2006 dan Tokoh Seni Budaya negeri Perlis pada tahun 2012 sebagai mengenang jasa dan sumbangannya kepada negeri Perlis .

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**
NUR HANIS BT MOHD YUSOF
WAN NATRAH BT AZIZAN

KAJIAN LITERATUR

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Pada 1 Julai 2012, Encik Romli Bin Mahamud, 62, iaitu Penglipurlara Awang Batil telah dinobatkan sebagai Tokoh Seni Budaya Negeri Perlis pada majlis Apresiasi Tokoh Seni Perlis 2012. Beliau telah menerima anugerah itu daripada Pengerusi Jawatankuasa Belia, Sukan, Kebudayaan, Kesenian dan Warisan Perlis, Abdul Jamil Saad sempena majlis anjuran Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara (JKKN) Perlis. Beliau telah menerima wang tunai RM1, 000 serta sijil penghargaan.

Beliau anak kelahiran Kampung Pokok Sena, , Perlis sangat aktif dalam aktiviti kemasyarakatan seperti membuat persembahan semasa kenduri-kendara di kampung. Di dalam persembahannya akan membawa pelbagai kisah masyarakat yang penuh jenaka, sedih dan perjalanan kehidupan watak dalam pengkisahannya yang panjang. Beliau adalah satu-satunya penglipurlara yang masih aktif di Perlis dengan mempertahankan kesenian penglipurlara Awang Batil yang diwarisi daripada bapanya, Allahyarham Mahamud Wahid.

Selain itu, penganugerahan tersebut telah memberi semangat kepada beliau untuk terus memberi sumbangan kepada masyarakat dan kepada seni budaya muzik. Beliau juga bersyukur dengan anugerah yang diterima itu dapat menjadi pendorong kepada orang ramai untuk terus sama menyumbang sesuatu kepada masyarakat. “Ia merangsang saya untuk memperbanyakkan lagi sumbangan terhadap seni budaya Awang Batil dan memberi inspirasi kepada orang ramai untuk turut menguasai seni muzik” katanya. Pengikhtirafan ini diadakan bagi menghargai segala sumbangan yang telah dicurahkan kepada Negeri Perlis.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

TRANSKRIP TEMUBUAL

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Berikut adalah rakaman temubual sejarah lisan yang telah dijalankan oleh Nur Hanis Binti Mohd Yusof dan Wan Natrah Binti Azizan Bersama Encik Romli Bin Mahamud mengenai sejarah pelantikan tokoh seni budaya negeri Perlis 2012 dan biografi beliau. Temubual ini telah dijalankan di bengkel berdekatan rumah kediaman beliau di Kampung Pokok Sena, Chuping, Perlis pada tarikh sepuluh hari bulan Mei dua ribu tujuh belas (10 Mei 2017) jam (1630) empat tiga puluh petang dan satu Julai dua ribu tujuh belas (1 Julai 2017) jam (1730) lima tiga puluh petang. Terdapat ralat antara rakan yang menemani kami ke rumah Encik Romli Bin Mahamud.

RAKAMAN 1

NH: Nak panggil pakcik ka, nak panggil cik Romli ya kat (kepada) pakcik?

Encik Romli: Panggil pakcik aaa... (betul)...

NH: Panggil pakcik kot (mungkin) noh (ya)..

Encik Romli : hehehe... (ketawa) ni satu pakcik cakap dalam report (laporan) la.

NH: hmmm.. (betul)

Encik Romli: Panggil BangLi.

NH: Oh.. haaa (betul)

Encik Romli: haaa.. panggil la..heheheh... (ketawa) mai (datang) sini pakcik gelak la...

NH: Heheh... (Ketawa)

NH: Nak tanya pakcik lahir kat mana?

Encik Romli: errr? (meminta ulang soalan)

NH: Pakcik lahir kat mana pastu ni memang tempat pakcik lahir la?

Encik Romli: Aahhh...(setuju)

NH: kat sini la?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli : Aahhhh.. (setuju)

NH: Pastu (seterusnya) lani (sekarang) usia pakcik bapa (berapa)?

Encik Romli: errr.. (betul)

NH: Umoq (umur) pakcik lani (sekarang)?

Encik Romli: Hmmmm.. (sedang berfikir) 60.

NH: 60 taun (Tahun)

Encik Romli: Aahhhh (betul) pakcik, tarikh lahir 55 (lima puluh lima) jadi bulan 7 (tujuh) ni 61.

NH: 61 aahhh (betul)

Encik Romli: Aaaahhh (betul)

NH: Pakcik ada bapa (berapa) adik- beqadik (adik-beradik)?

Encik Romli: Pakcik beqadik (beradik) ada 5 (lima).

NH: Ada 5 (lima) adik-beradik la. Pakcik yang?

Encik Romli: Pakcik yang bongsu sekali la. Yang kecil (kecil) sekali.

NH: Oh (betul) pakcik yang bongsu.

NH: Mak ayah pakcik ada lagi?

Encik Romli: tak..Meninggal lama dah..

NH: Takdak (tiada) dah la..

Encik Romli: Aaahhh..(betul)

NH: Heheh.. (Ketawa)

Encik Romli: Pakcik yatim piatu dah.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Haaaa.. (betul) yatim piatu haaa.. (betul)

Encik Romli: Heheh...(ketawa)

NH: Pakcik dok (sedang) buat apa kalau hari-hari pakcik free (lapang)?

Encik Romli : Hmmm..pakcik.. orang kampung satu kali bendang la.. pertanian la.. pastu (seterusnya) selain itu sebagai pertambahanla.

WN: Ohhhh (setuju)

NH: Pakcik dah..pakcik..Mesti..lah pakcik dah ada bini (isteri) noh (ya)?

Encik Romli : Hmmm (terkejut)

NH: Mestilah pakcik ada bini (isteri) kan, haaa (ingin bertanya) pakcik ada anak bapa oqang (orang)?

Encik Romli: haaa... (sedang berfikir) 4 (empat)

NH: orang la?

Encik Romli : Hmmm (ya)

NH: Pakcik sekolah.. pakcik sekolah cina (bagaimana)? Hehehe.. (ketawa) pakcik start (mula) sekolah daqi (dari) umoq (umur) daqi (dari) pakcik sekolah rendah, sekolah menengah?

Encik Romli : Aahhhh.. (sedang berfikir) pakcik sekolah tinggi, sekolah dulu

NH: haaa..

Encik Romli: dia pakai tangga ni, tinggi,

NH: baguih (bagus).. hehehe..(ketawa)

Encik Romli: Dia 2 (dua) tingkat, bawah tu takleh (tidak boleh) masuk kosong lagu tu la..(seperti itu) heheh.. (ketawa)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Kena (perlu) nek (naik) tangga la..

Encik Romli: Aahhhh...(betul)

NH: Sekolah apa.. dulu (dahulu) sekolah apa? Dulu (dahulu) nama sekolah pakcik sekolah apa?

Encik Romli: Sekolah kebangsaan Chuping.

NH: Oh.. (ya) sekolah kebangsaan Chuping.

Encik Romli: Hmmmm (ya) mengaji (belajar) takat (sampai) darjah 6 (enam) dulu (dahulu)

NH: ohh.. (ya) darjah 6 (enam) ja.. takpa (tiada apa-apa) aih (ya).

Encik Romli: orang dulu (dahulu) bukan mengaji (belajar) hehehe(ketawa) boleh tulis, boleh baca, dah (sudah) la.

NH: dah (sudah) la.

Encik Romli : Tapi hari ni (sekarang) darjah 6 (enam) tak boleh (tidak boleh) tulis lagi, tak boleh (tidak boleh) baca lagi.

Siswi : Haaa (setuju)

Encik Romli : Tulis pun tak (tidak) hebat lagi. Oh.. (betul) dulu darjah 6 (enam) tulis tudiaa..(terharu)

WN : Siap boleh mengarang lagi.

Encik Romli: Hmm (ya). Jadi cerita dia (tersebut) tu (itu) dulu dan sekarang ni (ini) dan hari ni (ini) dulu-dulu budak- budak dia belajaq (belajar) yang tu (itu) la.. hari ni (ini) dia belajaq (belajar) dia lain.

WN: Beto (betul)..

Encik Romli : P (pergi) sekolah baqu (baru) nak tulis Tulis lagu tu (seperti itu) la..tambahh.. macam (seperti) cakaq ayam (cakar ayam) hehehe.. (ketawa)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Beto.. hehehe (ketawa)

Encik Romli : Dulu (dahulu) kalau (mungkin) nak hantaq (hantar) surat kat (kepada) friends (kawan) ohhhh lagi clear.. kot (mungkin) nak tengok (lihat) kot (mungkin) silap tulis.

WN: Hehehehe.. boh (letak) bedak la..

Encik Romli: Aahhh (ya)..

WN: Bagi Wangi..

Encik Romli: Aahhhh.. (ya).. boh (letak) mudah la kalau jampi ka

WN: Hehehehe (gelak) nak bagi kacau (ganggu) panas la.

Encik Romli: Tapi bedak ni (ini) takdak (tiada) la orang jampi, minyak ada la, kalau ada minyak ka, jampi la. Minyak nyong ni.

NH: Heheheh..(ketawa)

NH: Bilakah pakcik dipilih sebagai tokoh seni budaya Perlis?

Encik Romli: Tu noh (Oh begitu) pakcik dipilih tu tak (tidak) lama sangat 2000 (dua ribu) bapa (berapa) taktau (tidak pasti) sebab pakcik pon buat persembahan Awang Batil ni...errrr (sedang berfikir) pakcik mula buat (melakukan) persembahan ni (ini) taun (tahun) 97 (Sembilan puluh tujuh).

NH: Aahhhh (setuju)

Encik Romli : Sebelum tu (itu) bapa pakcik buat (melakukan) bapa pakcik meninggal taun (tahun) 91 (Sembilan puluh satu) daqi (dari) taun (tahun) 91 (Sembilan puluh satu) tu (itu) ke bawah tu (itu) semua la dia dok (sedang) buat (melakukan) pastu (seterusnya) dah bapa pakcik meninggal, pakcik pun tak (tidak) main dah la.

NH: Hmmm (ya)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Yang boleh main ni (ini) pun pakcik p (pergi) buat (melakukan) pakcik p (pergi) kerja kat (arah) Penang.

NH: Oh kerja kat Penang.

Encik Romli: Haa (ya) dok kerja kat (arah) Penang, sebagai Pemuzik di Pulau Pinang nuh (Di sana) Tu yang boleh p (pergi) sana sini haa..

WN: Merata..

Encik Romli: Tak (tidak) la rata sangat, hehehe.. (ketawa) haaa yang terjauh.. yang terjauh Switzerland la.

WN: Tak (tidak) jauh lagi Switzerland tu? Hahahaha.. (ketawa)

Encik Romli : 13 (tiga belas) jam paling awai (awal)..

WN Tu (itu) MatSaleh (orang putih) kenai (kenal) habis tu (itu)

Encik Romli: Pastu (seterusnya) p (pergi) Switzerland, balik Switzerland tu (itu) pakcik letak jawatan benti (berhenti) balik (pulang) kampung, jadi kita orang kampung tak (tidak) berapa sesuai kerja di bandaq (bandar) tu (itu) tangan pun.. nitii..orang kampung pun kematu (tidak bergerak) ugrrrr.. (ya)timboi (timbul) tangan urgg.. lagu tu (seperti itu) balik mai (pulang ke kampung) pakcik beli koboktar (alat pertanian) satu ..urrrr buat bendang balik (kembali) haa.... kalau dak(tidak) dok sewa orang buat, orang tu.. haaa..seronok haaa...hehehe (gelak)

WN: Seronok kepala...

Encik Romli: Aurggg(ya) pastu (selepas itu) orang perlis bila tau (tahu) pakcik balik (pulang) tu depa (mereka) dok (sedang) punya mengajak pakcik buat persembahan Awang batil tu (itu) tu senang nak main aihhh.. benti (berhenti) aihhhh..

NH: HmMMM (ya)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Hmmmm (ya) orang cari hala la.. 2 (dua) 3 (tiga) kali ajak, pastu (selepas itu) pakcik kata ada yang last (terakhir) sekali tu (itu) dia kata ada la buat persembahan di Tasik Melati. Pastu kalau ada ni (ini) buat persembahan masa tu (itu) dalam 10 (sepuluh) minit macam (seperti) tu (itu) ja. Depa (mereka) nak bayaq (bayar) RM600 (enam ratus).

WN: Haaaa (ya) dia punya rare (terbaik)

Encik Romli: Haaaa (ya) pastu (selepas itu) pujukan depa (mereka) tu (itu) nak buat lagu mana (seperti mana) benda (alat) ni (ini) semua ni (ini) ada dok dalam muzium dah.. aaiihhhh.. depa (mereka) kata depa(mereka) boleh ambik (ambil) takdak (tiada) masalah depa(mereka) boleh ambik (ambil) dan ibu pakcik la..yang bagi(beri) sana nuh.. pastu (selepas itu) ibu tanya macam mana (bagaimana) nak(mahu) main dak (tak)? Urrggg.. (gelak)

WN: Hmm..(ya)

Encik Romli: Pastu (selepas itu) ibu ambik (ambil) p (semula) dan dia bagi(beri) la bayaran ambik (ambil) boleh... hehehhe..(gelak) bukan kata 10 (sepuluh) minit, 1jam *sejam) pun takpa(tiada apa)

WN: Haaa(betoi)

Encik Romli: Urghhh(ya) p (pergi) buat persembahan lani (sekarang) . pakcik cuba masuk kawan sorang (seorang) pastu (selepas itu) pakcik wak masuk kawan sorang jadi pemain sorang bila kita masuk kawan dia takboleh (tidak boleh) jadi kita yang sebagai ..sebagai ada pembantu kita ni (ini) bila kita suruh dia buat bagi tajuk lain..

WN: Tak sama.

Encik Romli: Haaa (ya) dia jadi tak sama (tidak sama) dengan Awang Batil, kita pun jadi risau jugak(juga)Heheheh(gelak)... sebab apa? Sebab yang tu (itu) dia jadi (seperti) sendiqi (sendiri) tapis ok (esok) kalau orang. Orang panggil main kot lain, dia jadi macam lain pulak (pula) ahrggg (menyambung ayat) seni tu (itu) dia hilang.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Haaa (ya) dia la..

Encik Romli: Pastu (selepas itu) pakcik kata benda (hal) ni (ini) tak boleh (tidak boleh) jadi kesenian tu (itu) hilang argggh.. pastu (selepas itu) pakcik sorang (seorang) jugak (juga) la..

WN: Sorang (seorang) jugak (juga) la main..

Encik Romli: Haaa.. (ya) dah memang muzik.. okay (ok) kalau dah kita bagi (beri) dia tiup (meniup) serunai. Dia tiup (meniup) serunai pun lagu lain (seperti lain) tak (tidak) berapa nak mantap orang kata. Orang dengaq (dengar) aihhh.. macam anak hambar bunyi...

NH: hehehe (ketawa)

Encik Romli: Kalau gesek biola oun ngok ngek ngok ngek (bunyi) urgg.. kita pun berpeluh..haaa..berpeluh, jadi masalahnya tu (itu) pakcik main sorang (seorang) la..Kalau main biola pun, pakcik main sorang (seorang) tak la (tidak) hebat sangat tapi ada orang besa (biasa) jatuh air mata jugak (juga)

NH: HmMMMM(ya)

Encik Romli: Pakcik gesek tu (itu) di tempat kenduqi (kenduri) orang la.. selang-selang la..lagu melayu, lagu Hindustan pastu (selepas itu) pakcik bagi (beri) lagu sang lama yang sedih tu (itu) orang dok menangis..kita dok nampak , kita lagi hebat , hehehe (ketawa)

NH: Hehehe (ketawa)

Encik Romli: Bagi (beri) dia sedih lagi, sedih lari balik la..

NH: Hehehe (ketawa)..

NH: Pakcik start (mula) main Awang Batil ni (ini) taun (tahun) bila?

Encik Romli: Haaa (meminta ulang soalan)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Taun (tahun) 97 (Sembilan puluh tujuh) pakcik balik daqi (dari) Penang taun (tahun) 96 (Sembilan puluh enam) bapa pakcik mula start main 66 (enam puluh enam) pakcik umoq (umur) 12 (dua belas) taun (tahun) time (masa) tu (itu) sebelum time (masa) 66 (enam puluh enam) tu (itu), jadi takdak (tiada) dah Awang Batil, Awang ni (ini) orang tak (tidak) sebut dah itu pun bertuah Radio Malaysia senang mai (datang) cari taun (tahun)) 66 (enam puluh enam) Radio Pulau Pinang cari permainan Awang Belanga, urhgghh.. Kedah, Pulau Pinang, dulu (dahulu) Pulau Pinang pun ada, Kedah pun ada, Perlis pun ada, tapi takdak (tiada) dah, tinggai (tinggal) Perlis, mai (datang) cari kat Perlis..Di Perlis.. ada tanya nama tok guru, pak (bapa) pakcik ni (ini)..

NH: Ohhhh (ya) bapa pakcik?Ni bapa pakcik la?

Encik Romli: Hmmm (ya) bapa pakcik.. tanya tok penghulu tanya kesemua tadi, tanya semua, mati lama dah, pastu (selepas itu) yang anak murid dia ada la..dok ada kat mata ayaq (ayer) pastu (selepas itu) mai (datang) cari.. heee (ketawa)

WN : **Pastu (selepas itu) buku ni (ini) bapa pakcik tulis la?**

Encik Romli: Oh bukan.. ni (ini) apa.. ni Professor Mohammad Yusof

WN: Ohhhh (ya)

Encik Romli: Masa (waktu) ni (ini) dia errggg (sedang berfikir) kaji selidik jugak (juga) bukan professor lagi. Yang dia buat buku ni (ini) Professor Mohammad Yusof

NH: Hmmm (ya)

NH: **Pasaipa (kenapa) dia guna nama Awang Batil? Apa kaitan Awang Batil tu (itu) sendiri?**

Encik Romli: Haaa.. (ya) pada zaman bapa pakcik dulu panggil Awang Belanga..

NH: Haaa (ya) Awang Belanga?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Awang Belanga. Pastu (selepas itu) hari ni (ini) pakcik ubah la, sebab permainan kita ni (ini) Batil bukannya Belanga, mungkin jugak orang dulu dia tengok (lihat) permainan Batil, dia bukan kenai (kenal) Batil dengan Belanga, kalau dia kata Awang Belanga, Belanga la.. dia..dia kata lagu tu (seperti itu) Belanga ..Belanga dulu lagu tu (seperti itu) hehehe (ketawa) tapi cerita asai (asal) dia Belanga nama dia. Belanga tu belanga kejadian orang bagi (beri) kat (kepada) Awang tu (itu) yang p (pergi) belajaq (belajar) main tu (itu) bapak (bapa) dia sendiri bagi (beri) kat (kepada) dia biaq (biar) dia main kejadian haaa Belanga tu (itu) hilang begitu sahaja..dulu cerita dia pantang larang kalau pantang larang hilang begitu ja. Ada yang kata pecah dulu, Awang pun tak (tidak) main la pastu (selepas itu) raja bagi (beri) Batil la Awang ni (ini). Awang ni (ini) satu cerita tu (itu) la. Cerita mek siti gading, kejadian ibu dia sampai (sehingga) kat dia, pastu (selepas itu) kalau orang cerita tu (itu) kalau kita cerita tu (itu) dia punya cerita sejarah takdak (tiada) kisah dia jadi betoi (betul) kalau nak cerita hari ni (ini) orang tak (tak) suka dengaq (dengar) la. Sejarah banyak orang tak (tidak) suka dengaq (dengar). Haaa dia tu (itu). Bila Awang takdak (tiada), ganti anak murid dia jadi lain..sampai (sehingga) pakcik cerita lain, cerita bapak (bapa) pakcik..hehehe.. (ketawa) pastu (selepas itu) pakcik permasuk-pemasuk pula macam bapak (bapa) pakcik selalu buat persembahan, pakcik selalu mesti ada punya, mesti ada persembahan main Batil, Serunai, pastu (selepas itu) Topeng. 3 (tiga) tu (itu) la. Pakcik dok tengok (lihat) sendiri, ohh pakcik mana-mana rasa bosan jugak (juga) sebab keseluruhan itu, sebab dia cerita, cerita nak pakai topeng pastu (selepas itu) baqu (baru) nak tiup (meniup) serunai.. pastu lani (sekarang) pakcik wak (bawa) masuk rebana satu dengan biola satu. Kalau pakcik cerita tu (itu) ada la cara dia buat persembahan lagu-lagu asli, pakcik buh (letak) lagu-lagu moden, haaa bagi (beri) masa 5 (lima) minit, orang dia gini (seperti ini) la..tapi lepas habis tu (itu) pakcik menyanyi la satu lagu, lagu zaman kita rasa mat jaiz tu (itu) haaa.. yang orang minat.

NH: Hehehehe (ketawa)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Nyanyi satu, Awang seronok-seronok, dia dapat hadiah, menyanyi, aaahhh sambung cerita balik (kembali) tapi masa dia lebih kalau bapa pakcik dulu dia buat kerja tu (itu) dalam sejam, pakcik p (pergi) 40 (empat puluh) minit.

WN: Ada selit-selit muzik?

Encik Romli: Haaaa (ya) ada selit-selit muzik tapi orang dulu buat cerita dari pukoi (pukul) 9 (Sembilan) sampai (sehingga) pagi.

WN: Tudiaaaaa (terkejut)

Encik Romli: Hehehehe (ketawa) tapi keadaan pakcik sekarang ni (ini) boleh lagi kalau dari pukoi (pukul) 9 (Sembilan) sampai (sehingga) pagi pun boleh. Semasa kenduri-kendara dalam cerita, kenduri-kendara aaaa (sedang berfikir) buat persembahan di dalam istana raja , bermacam-macam (pelbagai) permainan , pakcik boleh masuk ilmu asli, gesek biola pun boleh, permainan dalam serunai, pakcik boleh tiup (meniup) berpuluh-puluh. Hehehe (ketawa)..aaaaa.. sampai siang berjaga pastu (selepas itu) layan permintaan orang pula. Kalau orang nak (mahu) mintak (minta)

WN: Layan jala..

Encik Romli: Haaaa (ya)...minta lagu anak lima.. haaa okay (ok) nak minta lagu mahabatin, buh (letak) mahabatin. Satgi (Sebentar lagi) kalau orang mau (nak) kita cerita balik, sampai (sehingga) pagi..hehehe (ketawa).

NH: Ada alat lain dak(tak) waktu main? Alat lain-lain?

Encik Romli: Haaa..pakcik permasuk dua alat tu (itu) la.. serunai dengan (dan) rebana.

NH: Oh.... (ya)

Encik Romli: Tu (itu) pun alat-alat tu (itu) kita kena main bagi mantap betoi (betul) jangan hanya baqu (baru) belajaq (belajar) haaa.. kalau baqu (baru) belajaq (belajar) nak tunjuk kat orang pun malu. Orang dengaq (dengar) isshhhh..baqu (baru) belajaq (belajar).

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Masa satu persembahan tu (itu) pakcik ambil masa banyak (lama) mana?

Encik Romli: Masa tu (itu) permainan masa lani (sekarang) orang bagi (beri) bukan pakcik ambil sendiri, pastu (selepas itu) kalau selalunya habis panjang setengah jam bagi masa..setengah jam..kalau 15 (lima belas) minit, pakcik pun dok pikiaq (berfikir) eh.. (hairan) lagu mana ni (seperti mana ini) cerita ni(ini) panjang, 15 (lima belas) minit. Lepas tu (itu), buat pembukaan gitu la (seperti itu) la, buat pembukaan berkenai (perkenalkan) muzik-muzik ni (ini) serunai, biola menyanyi lagu.. eerrrgg.. dengan menyanyi buat pembukaan tu (itu) errgg.. habis 15 (lima belas) minit tu (itu) gitu la... (seperti itu)

NH: Selalu pakcik buat persembahan tu (itu) kat mana?

Encik Romli: Persembahan tu (itu), selalunya macam (seperti) apa perasmian kerajaan-kerajaan tu (itu) la, kat sekolah. Masa pakcik buat persembahan kat haaa.. kat Perak, kat Kuala Kangsar, masa buat persembahan tu (itu) seronok. Dia bagi (beri) masa 3 (tiga) jam, haaa... cerita sampai (sehingga) habis. Hehehe.. (ketawa), cerita sampai (sehingga) habis, tambah-tambah bila nak habis, budak-budak tu (itu) hebat-hebat, kesemua tanya ,tengok (lihat) kalau ada 50 (lima puluh) orang, 50 (lima puluh) orang tengok (lihat) hehehe.. (ketawa).. apa nama Anuar Ibrahim pun besa (biasa) belajaq (belajar) kat situ, sapa (siapa) lagi Najib pun besa (biasa) Dato Najib belajaq (belajar) kat situ. Hmmmmm..

WN: Haaaa..Maktab Mahmud..

Encik Romli: Haaa, pakat (semua) belajar kat situ , hehehe...

WN: Sekolah besaq (besar) kan, sekolah budak-budak pandai kan?

Encik Romli: Aaah.. (ya).. pakcik p (pergi) benti (berhenti) keta (kereta) ni, nak tak (letak) kat mana,depa (mereka) ambik (ambik) barang, kita jalan saja hehe...(ketawa)..ohh.. pakcik p buat persembahan di Universiti Malaysia Kelantan (UMK) di Bachok, kami p (pergi) masa tersuntuk sikit, sebab kawan pakcik dia kahwin dengan orang Terengganu, dia lalu la Terengganu, Perlis kita ni (ini) Kelantan besa

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

(biasa) la... Pakcik ajak dia p (pergi) aaaa.. dia kata dekat ja, tak jauh.. dalam jeli tu (itu) ja, haa takpa (tiada apa-apa) la lagu tu (seperti itu) pastu (selepas itu) kami berani sikit, bila kami p (pergi) sampai tang (setakat) gunung-gunung tu (itu) kan, ada simpang kanan, dia kata ni (ini) Kampung Orang Asli, dah awal, p (pergi) masuk Kampung Orang Asli, dok tunggu pastu (selepas itu) patah balik (pusing kembali) agak pukoi (pukul) 7 (tujuh) kot sampai di Jeli, sampai di Jeli, telefon orang yang kira, tanya-tanya dia kata Bachok haa.. 100 (seratus) km (kilometer) lagi. Hehe, jeli. Ingatkan kot (mungkin) jeli ja.

WN: Hehehehe (ketawa)

Encik Romli: Hehehe (ketawa) dia kata Jeli, ingat Jeli, errrhhh.. tekan pula tapi takpa (tiada apa-apa) jalan dok besa (biasa) elok-elok pukoi (pukul) 9 (Sembilan) buat persembahan dalam 5 (lima) minit lagi nak pukoi Sembilan (9) kami sampai. Pastu (selepas itu) pakcik pun salin baju belakang kereta tu (itu).

WN: Hahahaha (ketawa)

Encik Romli: Pastu (selepas itu) naik pentas, budak-budak takat (sehingga) 4 (empat) ribu dok tunggu ..errrgg..cerita terus.. hehehe(ketawa)..

WN: Jadi kalut terus..

Encik Romli: Hmmmmm (ya)..

NH: Selalunya pakcik hapai (hafal) la cerita tu (itu)?

Encik Romli: Cerita tu (itu) hapai (hafal) la..

NH: Lama gak dak (juga tak) pakcik hapai (hafal) tu (itu) memang ada dalam otak pakcik dah la.. hehehe.. (ketawa)

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Pakcik yang dapat pun dari kecik (kecil) dari kecik (kecil) dulu, bapa pakcik dok cerita waktu malam, dia pun cerita la, cerita macam-macam (pelbagai) la Awang lara, budak-budak mulut banyak lagu tu la (seperti itu).. dia cerita..cerita yang sedih.. cerita yang panjang, tak habis sampai hari ni (ini) errgg malam tu, dia pun taktau malam esok baru sambung sampai tak tau, dia taktau kita tau(tahu). Hehehe..(ketawa) cerita dulu sampai takat,takat (sehingga) ni (ini). Dia habaq (memberitahu) Awang dalam kesusahan lagu tu lagu tu (seperti itu), aarggg.. lagu tu (seperti itu) dia kata, dia sambung.

NH: Kira Awang Batil ni, cerita pasai (mengenai) Awang la?

Encik Romli: Haaaaa.. (ya).. pasai (mengenai) Awang la pastu,(selepas itu) pakcik dalam tujuh lapan taun (tahun) gitu la cerita, televisyen, televisyen pun tak pernah beli zaman tu (itu).. lepas tu (itu) bila pakcik dah umoq (umur) 12 (dua belas) tahun baqu (baru) tau. Kata cerita tu (itu) tapi dah masa tu (itu) Radio Malaysia mai (datang) cari, boleh bapa pakcik, dia kena (perlu) p (pergi) Penang, pakcik p (pergi) sama,dia buat persembahan di sana, pakcik pun tak pernah tengok (lihat) persembahan dia, tu (itu) pertama kali pakcik tengok (lihat) pakcik dok depan haaa.. hehehe (ketawa).. dia buat ergg.. dia buat pembukaan semua, pastu (selepas itu) dia cerita orrgh.. cerita tu (itu) pakcik tau (tahu) dah. Oh.. pastu (selepas itu) kita belajaq (belajar) tak (tidak) jadi masalah la, sebab kita dah boleh dah, sampai hari ni (ini) orang nak belajar kita pun tak boleh lagi, pastu (lepas itu) , kita timpa, yang tu(itu) kita tengok (lihat) persembahan Awang Batil senang, daripada permainan lain, sebab dia sorang (seorang) ja, tapi orang Nampak senang tapi persembahan dia bukan senang, susah. Kita kata kalau tak (tidak) mantap betoi (betul) tak (tidak) berani buat persembahan haaa.. sebab naik sorang (seorang) bila naik dekat pakcik, orang kalau ribu, 50 (lima puluh) orang pun nak p (pergi) kot mana ni, hehehe.. (ketawa) dia jadi lagu tu (seperti itu) pastu (selepas itu) nak gesek biola pon urrrghh.. tiup (meniup) serunai pun bunyi eikkkk..eikkk... tu jadi masalah tu (itu) yang jadi kesusahan tu (itu)

WN: Dia jadi ketaq (ketar)?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haaa... (ya)..benda (hal) nak belajaq (belajar) kalau serunai pun, dalam sebulan tak boleh tiup (meniup) lagi, kalau kita pandai sebulan tiup (meniup) serunai, dia nak tiup (meniup) kita tak berani bagi (beri) sebab kadang-kadang kita sorang pun, kita tergelak, dok tiup(meniup) dok ekkk-ekkkk, kita sorang (seorang pun)hehe... (ketawa) , lani (sekarang) kalau orang belajaq (belajar) dia bunyi saiqqq, saaaqqq, Tarik.. nak p (pergi) nak p (pergi) kat Kasim ka, payah (susah) dia bunyi saiqqq..saaqqq..

NH: Tiap (setiap) kali pakcik buat persembahan, pakcik ada ambik (ambil) duit la?

Encik Romli: Errrggg (ya)

NH: Bapa (berapa) bayaran yang pakcik tetap tu (itu)?

Encik Romli: Bayaran tu (itu) pakcik tak (tidak) bubuh (letak), orang bagi (beri) jadi kita tanggung, kalau berniaga boleh la, berniaga ikan, hari ni(ini) kena buh (letak) sekilo rm15 (lima belas) err.. buh (letak) rm15 (lima belas) haaa, ni daripada ilmu orang tua-tua gitu la (seperti itu) ikut orang nak bagi (beri) orang bagi (beri) sikit pun kita ambik (ambil) bagi (beri) banyak ambik (ambil),

WN: Hahahaha..(ketawa) betoi (betul) la..

Encik Romli: Hahahaha.. (ketawa)

NH: Kerajaan Perlis ada dak(tak) mempro..mosikan Awang Batil Pakcik?

Encik Romli: Errr.. (ya) kerajaan banyak, banyak yang membantu pakcik mempromosikan Awang Batil ni (ini). Contohnya bengkel ni (ini) depa (mereka) bagi (beri) peruntukan kat pakcik. Dia bagi (beri) Rm40,000 (empat puluh ribu) suruh buat bengkel jadi pastu (selepas itu) pakcik kena upah la, upah..tukang, kalau kita upah tukang, haaa (tengah berfikir) mengupah tu (itu) rm20,000 (dua puluh ribu) pastu (selepas itu) barang rm20,000 (dua puluh ribu) tukang tapi bila bagi (beri) kat pakcik, pakcik tukang sendiqi (sendiri) , bila pakcik tukang sendiri, pak cik tak

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

ambil upah la, buat bagi (beri) cukup rm40 (empat puluh) rm40,000 (empat puluh ribu) pakcik buat, pakcik buat sorang (seorang) hahaha.. (ketawa)

NH: Pakcik buat sendiqi (sendiri) haa..

Encik Romli: Buat sendiri, buat sorang (seorang) untuk kawan-kawan yang heran (hairan), la (sekarang) kawan-kawan tak heran (hairan) pakcik lengkung, pakcik lengkung kawan-kawan yang ada sorang (seorang) buat ngan (dengan) buluh, dia taktau (tidak tahu) lengkung ni (ini) berat, haaa, pakcik angkat sorang (seorang) dia saja nak mai(datang) tengok(lihat) pakcik buat, kalau mai (datang) tunggu takpa la.

NH: Hahaha (ketawa)

Encik Romli: Hahaha.. (ketawa) mai(datang) tengok(lihat), kalau mai tolong pon aku tak bagi (beri) jadi bila kita masuk kot nu, kot ni (ini) center, center (sama) kawan, tolak, laqi (lari) lagu tu (seperti itu)la..baik aku buat sorang (seorang) pakcik buh (letak) tangga dua, pakai cenlokk... Tarik siiiqqqq (bunyi cenlokk) getah satu uuu tak laqi (lari) dia dok tengok (lihat) beqat (berat) dia jatuh, baqu (baru) boleh, Tarik uuuqq...pastu (selepas itu) pasang kuda-kuda, pasang kuda-kuda kita buat kat bawah dah, kita buh (letak) skru kunci potong siqqq siq.. pastu (selepas itu) masa nak angkat kuda-kuda pakcik dok ingat nak kena (perlu) minta tolong budak-budak sebab dia besaq (besar) nak tarik naik, pastu (selepas itu) angkat-angkat tak boleh, daripada bahaya lebih baik kita buat sendiri, budak-budak nak tolong tak boleh, jenuh (susah) kalau kita buat besi-besi tu (itu) cukup tajam, kalau tertempuh..sroqqq sampai tulang, pakcik kata takyah (tak perlu) turun-turun, pakcik buh (letak) tali letak kat atas, tarik, tarik sorang, tudiaaa..(wow) buat sorang (seorang).

NH: Bapa (berapa) lama buat bengkel ni(ini)?

Encik Romli: Haaa (ulang soalan)..

WN: Bapa (berapa) lama buat bengkel?

Encik Romli: Haaaa, lama tu (itu) masa la sikit, buat pelan-pelan (perlahan)..hehehe (ketawa)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Ramai dak (tak) budak-budak mai (datang) belajaq (belajar)

Encik Romli: Hmm.. ramai la,

WN: Kelas selalu pakcik hari apa?

Encik Romli: Pakcik tu (itu) tak (tidak) kelas, kira depa (mereka) ikut depa (mereka) la. Ada yang mai (datang) dok beljaq (belajar) biola, pastu (selepas itu) pakcik dok ajaq (ajar) biola errr dok tulis..tulis code..haaa, bila kita padam, kita main biola, code yang kita nak bagi (beri) tu (itu) tak (tidak) tentu, dia punya..dia punya apa.. tak (tidak) tepat, dan dalam permainan biola, atau kita main, code yang kita pegang tu (itu) tak (tidak) tepat, kita tulis saja la tu (itu) la, pastu (selepas itu) bila check (semak) balik tak (tidak) betoi (betul), dia sharp (tepat) sharp..ngan (dengan) meja tu (itu) okay (ok) di meja.. sharp (tepat) pastu (selepas itu) kira-kira pakcik yang..yang ajaq (ajar) tak betoi (tidak betul) tu(itu) pasai (sebab) keyboard. Tu (itu) yang pakcik beli satu tu (itu) ni(ini) satu tepat..

WN: Keyboard tepat haa?

Encik Romli: Keyboard tepat, bila kita tekan kalau G, G la..kalau main biola kalau G, G sharp (tepat) la,

WN: Dia laqi (lari) la.

Encik Romli: Tapi kita tulis G, dia laqi (lari) lagu tu (itu) tak (tidak) tepat, pastu (selepas itu) bila pakcik beli keyboard tu (itu) haaa.. tulis cepat, boleh beli lain,

WN: Dok mai (datang) ajaq (ajar) lagu tu (seperti itu) la?

Encik Romli: Haaaa.. (ya) belajaq (belajar) la, Ada lapis la..

WN: Haaa, ada lapis la.

Encik Romli: Awang Batil takat (sehingga) lani (sekarang) takdak (tiada) lagi, ada yang boleh main lagu tu la (seperti itu la) tapi hati kita..

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Tak berapa syok la..

Encik Romli: Tak berapa nak sedap lagi la, pasal (sebab) dia jadi kalau , kalau lagu pun dia tak semacam (sama) macam lagu orang asal menyanyi ni (ini) dia laqi (lari) sikit, macam (seperti) kita kata lagu Mat Jais dia bawak (bawa) bisikan..keluhan.. hasrat hati, haa begitu, orang tau (tahu) dah, tapi bila orang, orang yang belajaq (belajar) Awang Batil ni (ini) dia tak (tidak) jadi lagu tu (seperti itu) dia jadi bisikan hasrat hati , tu lagu lain haa.. hehehehe (ketawa) yang tu yang kita tak (tidak) buat, tak sedap, dia lari tu (itu), melodi dia..haa contoh macam (seperti) bapa pakcik, pakcik main tu (itu) kita sendiqi (sendiri) main memang rasa betoi tapi penonton tengok (lihat) pun rasa betoi (betul) macam (seperti) bapa pakcik main,contoh macam (seperti) pakcik p (pergi) di Jepun tu ni (itu ini) , buat persembahan di Jepun, haaa cik Mat Jusuh, haa dia buka laptop (computer riba) dia tu (itu) pasang, Awang Batil lama, bapa pakcik buat persembahan dia ada, pakcik takdak (tiada) dia dok mintak (minta) buh (letak) lagu ni (ini), berkira sungguh, pastu (selepas itu) dia buh (letak) haa.. bapa pakcik, di jepun, orang tanya, bapa dia haa.. semacam (sama) heyyy.. yang tu (itu) pun semacam (sama), tu (itu) yang kita sedaq (sedar) balik, haa hari ni (ini) dia jadi cerita lain, semakin lama, semakin dia jadi macam (seperti) lain pula,

WN: Errr, dia berubah..

Encik Romli: Errr (ya) dia berubah, di dalam cerita tu (itu) tang (di) persembahan tu (itu) errr.. tu macam bapa.. macam (seperti) pakcik kata tadi, pakcik bawak(bawa) permasuk orang sorang (seorang) aaarr, takleh p (tidak boleh pergi), cerita pun dia kona (belok) p (pergi) kot (hal) lain dah,

WN: Hahahaha (ketawa)

Encik Romli: Hentam (ikut) saja la, hahaha..

WN: Bukan orang tau.. hahaha(ketawa)

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Hmm (ya), tapi pakcik kata, kalau kita nak ubah suai pun boleh, cerita Awang Batil, dia buat cerita begitu saja, tapi bila kita permasuk dengan orang lakonan, yang tu takpa (tiada apa) dia tak laqi (tidak lari) tajuk, pakcik besa (biasa) buat persembahan di..di CentralMarket kot, sebab pakcik selalu buat persembahan di atas pentas dengan negeri lain semua tak sorang (tidak seorang) dengan permainan nu (sana) permainan ni (sini) berpuluh orang, penari-penari segak-segak semua.. hahaha (ketawa) kalau pakcik sorang (seorang) ja..pastu (selepas itu) bila hari nak perabih (menghabiskan) tu (itu) kami merengkol kawan-kawan buat lakonan, buat lakonan tu (itu), habis orang yang dok menari-nari semua tengok (lihat) sama-sama main tengok (lihat) hahaha(ketawa) pakat (semua) gelak habis, tapi orang yang berlakon tu (itu) sesuai juga, yang jadi awing tu (itu) Pak Yus..

WN: Oh, Pak Yus? Arwah Pak Yus.

Encik Romli: Hmm (ya) Pak Yus jadi Awang. Pakcik sendiqi (sendiri) pun pakcik gelak, Yang jadi bapa tu (itu) Cikgu Megat, ada dalam buku ni (ini) ada yang berlakon tu (itu) .

WN: Haaa.. Pak Yus, masa tu (itu) dia jadi Raja Lawak la kot.

Encik Romli: Dak lagi (tidak lagi)

WN: Haaaa (ya) betoi (betul) la, dia dok keja treater kan?

Encik Romli: Dia belajaq (belajar) kat pakcik.

NH: Oh..

Encik Romli: Uihhh, kalau belajaq (belajar) dia kita pon gelak, haaa..

WN: Dia haa, orang jenis lawak ni (ini)

Encik Romli: HmMMM (ya), satg (sebentar lagi) dia kona (tukar topik) lain la. Dia hey tu hey tu kona (tukar topik) kot lain, haaa ni dia dalam cerita ni (ini), masa kami buat

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

persembahan, haa yang ni, orang gelak, tapi dia tu (itu) hebat la, dia tau (tahu) bagi orang ceria, dia tonyoh (buat) lagu ni (seperti ini), laqi.. (lari), hahaha..gelak sampai jadi lagu ni (seperti ini) la, satgi (sekejap) dia p (pergi) kat kawan tu, dok keja mic (mikrofon) dia p (pergi) tunjuk kat orang tu (itu) orang tu (itu) pun laqi (lari) haa.. tinggal.. hahaha (ketawa) jenuh (semua) gelak..

WN: Arwah dah.

Encik Romli: Hmm (ya),

NH: Pakcik tak (tidak) berminat nak buka gallery (gambar) Awang Batil?

Encik Romli: Gallery?

NH: Haaa (ya), gallery Awang Batil?

Encik Romli: Haaa ni macam (seperti) gallery haa..

NH: Kira ni (ini) gallery la?

Encik Romli: Haaaa (ya)

NH: Bagaimanakah sambutan dari orang dahulu dengan sekarang terhadap Awang Batil?

Encik Romli: Hmm (ya) sambutan tu (itu) kurang la sikt, kita kata kurang tu (itu) bukan sebab apa, sebab pelapis lain dah, bukan orang main saja pelapis lain, penonton pun pelapis lain, dia bukan macam (seperti) orang dulu, orang dulu, sebut kata Awang Batil, semua kenai (kenal), orang dulu tau (tahu) haa..nak main kat mana, p (pergi) tengok (lihat) nak dengaq (dengar) nak seronok, nak dengaq (dengar).. lapis tu (itu) takdak (tiada) dah, penonton lapis tu (itu) penontonj yang.. tengok (lihat) hmm.. tengok (lihat) lepas tu (itu) hari ini ada juga tang (dekat) kenduri-kenduri dorang (mereka) selalu dok kesah, dok jemput pakcik dok main, okay (ok) pakcik tak main haa..pakcik haa, buat masa kini, Awang Batil ni (ini) tak berapa sesuai kat kenduri, orang dok makan kenduri, kita dok bercerita..haha..

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Hahahaha, betul. Tapi pakcik pernah la buat persembahan kat tempat kenduri?

Encik Romli: Tempat kenduri banyak juga yang dok ajak tapi pakcik tak main, pakcik main hat lain, kenduri ada muzik dia yang sesuai, Awang Batil tak sesuai haa pakcik nak bercerita, kita dok cerita, orang dok makan, satg (sekejap lagi) orang dok ngerrr (menangis) kita hahaha (ketawa) jadi macam (seperti) seniman jalanan pun besa (biasa) juga, pakcik besa (biasa) dok buat seniman jalanan dulu, orang dok lalu-lalang tu (itu) kita dok cerita, hahaha.. (ketawa) tak berapa nak sesuai juga, ada juga orang lalu bagi duit.. hahaha (ketawa) dia ingat kita minta sedekah, hahaha (ketawa) dia ingat kita minta sedekah pula dah. Kita larang, larang pun bagi juga, bila mula orang bagi (beri) duit, haa orang lain pula bagi haa, pastu (selepas itu) lama-lama pak dok pikiaq (berfikir) jangan bagi Nampak duit, haa tu (itu) sembunyi duit haa pastu (selepas itu) bila sampai kat kedai makan, pakcik kawan-kawan pakcik banyak berduit kita kira..hahaha (ketawa) gelak la, issshhh.. jadi macam (seperti) minta sedekah) dia memang main di tempat dia..haaa, macam kat dewan tu (itu) permainan yang macam ni permainan silat ka ,mak yong ka, tu permasuk Awang Batil, haa gitu la.

WN: Muzik-muzik tradisional la?

Encik Romli: Haaa kadang-kadang pakcik p (pergi) Awang Batil sorang (seorang) haa, macam depa (mereka) jemput di Sekolah Sungai Petani hari tu (itu) , dengan Mek Molong kot, seronok, p p (pergi) sana tak jadi, mek yong tak jadi, pakcik sorang haa..urr, sorang hetam (ikut) sorang haa.. haha(ketawa)

NH: Lani (sekarang) dok buat persembahan lagi la?

Encik Romli: Haa (ya), selalu buat persembahan kalau orang undang ja, pakcik kena (perlu) p (pergi) buat la, tapi tu la lima minit, contoh macam (seperti) desa angina timoq (timur) hari tu (itu) ni (ini), haa, depa (mereka) jemput pakcik p (pergi) buat persembahan, lima minit, eeer, pakcik pun lima minit la, haha.. (ketawa)

WN: Sat (sebentar) la..

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haa yang tu peristiwa topeng, peristiwa topeng , Itali ada, China ada.

WN: Paham (faham) ka Mat Saleh (orang asing) tu (itu)?

Encik Romli: Haaa, Filipina ada, Indonesia, Thailand, banyak, terakhir pakcik haa. Tapi besa (biasa) lagu tu (seperti itu) la, bila pakcik letak barang, wak (bawa) keluaq (keluar) barang, depa (mereka) perkenal nama pakcik, antarabangsa..wakil, Malaysia

NH: Haaaa..hahahhaa(ketawa)..

Encik Romli: Pakcik gelak haa..wakil Malaysia haa.. sorang, (seorang) haa, padahal mereka tu (itu) tiga puluh orang, hebat-hebat semua, main-main pun, pastu (selepas itu) depa (mereka) kata wakil Malaysia la, sorang pakcik dia bagi masa dua puluh minit, pastu (selepas itu) bila pakcik naik-naik atas pentas, dia kata orang dah curi masa kita pakcik, pastu (selepas itu) BangLi ni (ini) ada masa lima belas minit

NH: hehehe(ketawa)

Encik Romli: boleh ka? Pakcik kata lima minit pun boleh, hahaha (ketawa) pakat (semua) gelak.. naik bukan takat (setahap) sepuluh minit, lima minit pun boleh, pakcik naik letak barang atas tu (itu) okay (ok) pakcik hey buat pembukaan dulu, naik pastu (lepas itu) pakcik tiup (meniup) serunai, dua tiga minit tu (itu) pastu (selepas itu) pakcik ambik (ambil) rebana menyanyi habis haa..tapi pakcik menyanyi sedap haa.. dia punya mic (mikrofon) tu (itu) penuh KLCC tu (itu) sora (suara) kita, haaaa(gelak) menyanyi senang haa.. gelak la.

NH: Pastu (selepas itu) ke depan ni (ini) persembahan kat mana pula?

Encik Romli: takdak lagi (tiada lagi)

NH: Takdak lagi la (tiada lagi)..

Encik Romli: Haaa (ya).. buat kat pesta hari tu (itu) pastu (selepas itu) p (pergi) buat kat muzium pula. Pada waktu tu (itu) buat kat budak-budak seratus orang.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Adakah pakcik berpuas hati dengan tahap pencapaian sehingga kini?

Encik Romli: Haaaa,kira tu (itu) puas hati ha.. hahaha(ketawa)..

WN: Sampai Switzerland..

Encik Romli: P (pergi) Switzerland main muzik asli,

WN: Ya? Haaa Matsaleh (orang asing) don dengaq (dengar) .

Encik Romli: Haaaa (ya) p (pergi) main muzik asli kat sana, kalau kita main muzik asli kat sini, orang dok dengaq (dengar) p (pergi) sana sejuk, sejuk gini (seperti ini) pukoi haaa, hahaha (ketawa)

WN: Bagi cepat habis. Hahaha (ketawa)

Encik Romli: Pastu (selepas itu) elok berhenti rehat tu (itu) kita hisap rokok kat luaq (luar) sejuk depa (mereka) ni (ini) buka econ (penghawa dingin) sejuk haa, keluaq di luaq (keluar di luar) lagi sejuk, hahahah(ketawa) masuk balik, oh di sana sejuk, kena pakcik p (pergi) tu (itu) bulan lima, bulan lima dia punya kosong lima darjah celcius sesuai kosong lima, haaa kita sini, tiga puluh..

WN: Jadi sejuk gila haa,

Encik Romli: Haaa, kosong lima, pakat dok berasap haa, sejuk main gelak-gelak haa, kawan-kawan sekali pun gelak, MatSaleh (orang asing) dok bunyi haa, hahaha (ketawa) seronok, pastu (selepas itu) MatSaleh (orang asing) depa (mereka) rancak.

WN: Sebab depa (mereka) memartabatkan muzik, muzik tradisional di negara depa (mereka) ni (ini) di sana.

Encik Romli: Kita sini, tak boleh nak buat jenis tu (itu) kita buat jenis tu (itu), kita malu kat orang balik, basah habis baju, p (pergi) tempat kenduri. Hahahah (ketawa), satg lagi (sekejap lagi) menitik haaa, sana peluh tak keluaq (keluar) lagi, hahaha (ketawa) goyang haa peluh tak keluaq (keluar) hahaha (ketawa)

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Permintaan kat sana luas haa?

Encik Romli: Haaa (ya), luas, kami dok berjalan tu (itu) malam baqu (baru) kami main, mula-mula buat persembahan dari pukoi (pukul) 7 (tujuh) malam sampai sebelas, selalu setiap malam lagu tu uuu.. (seperti itu) lagi tujuh malam sampai sebelas, mula-mulat buat persembahan, mengantuk uuu, pukoi (pukul) tujuh sampai sebelas, sana kita tujuh pagi sampai lima. Pukoi (pukul) satu pagi sampai lima pagi, waktu kita dok lena haa, mengantuk haa, hahaha (ketawa)

WN: Depa (mereka) pelik laa. Tera (bila) nak besa (biasa)

Encik Romli: Mengantuk..amboii, sampai lima pagi haa, bayang haa, pukoi (pukul) satu pagi haa..

WN: Mana tak mengantuk.

Encik Romli: Haaa (ya), tapi dan (kalau) besa (biasa) takpa (tiada apa) dah.

WN: Lama pakcik dok (tinggal) sana?

Encik Romli: Sebulan..

WN: Tudiaaaa...(wow)

Encik Romli: Allaaahhh.. sebulan, hahaha (ketawa) kira dok (tinggal) sana jemu dah, lepas tu (itu) jemu tu (itu) dah rasa bila jemu dah, kapai (kapal) terbang turun di KL (Kuala Lumpur) kita, shooorrr, turun, tengok (lihat) pokok-pokok kayu kita baqu (baru) ceria balik tengok (lihat) pokok kayu kita lagu lain (seperti lain), hahaha (ketawa) colour (warna) pokok kita lagu lain (seperti lain), hahaha (ketawa).

WN: Yang tu (itu) p (pergi) under (bawah) sapa (siapa) tu (itu)?

Encik Romli: Yang tu (itu) Pulau Pinang.

WN: Pulau Pinang haa, Pulau Pinang bawak (bawa) p (pergi).

Encik Romli: Haaa, Pulau Pinang bawak (bawa) p (pergi) haaa.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: Kerajaan Pulau Pinang haa....

Encik Romli: Haaa, Medan King paa,

WN: Oh.. (ya)

Encik Romli: Menteri pelancongan nanti balik pun dengan (bersama) dia, kita beli apa orang tak celuk (masuk) beg haa, orang rai dia, Cuma mai (datang) tanya mai (datang) dari mana? Mai dari Switzerland, seronok haa, hahaha (ketawa)..haa pakcik p (pergi) Jepun dua ribu lima belas (2015) , taun (tahun) lepas, dua taun (tahun) lepas, pastu (lepas itu) dua kali serunai teriak, pakcik sorang (seorang) main, dia punya , kata p (pergi) dua mana boleh p (pergi) sorang, haa ni (ini) demam la, pakcik mana laqat (kuat) dah. Dia suruh p (pergi) p (pergi) ngan (bersama) isteri la, hahaha (ketawa), makcik takmau (tak mahu) p (pergi), pakcik bawak (bawa) budak pakcik sorang (seorang) budak pakcik, haa perempuan haa, dia tak pernah p (pergi) mana lagi, haa ulang dia haa, dia dok keja di Kangaq (Kangar) nuu, di tempat kewangan di hospital uuu, haa, dia pun, kat situ pun bukan orang rendah sangat la, orang tinggi jugak la, nombor dua pada bos la kata, bila pakcik telefon dia, dia tau (tahu) kata, ayah nak bawak (bawa) kak p (pergi) Jepun, dua puluh dua hari bulan (22 HB) aaiii dia kata sungguh (betul) ni, haa (ya), kalau kak takmau (tak mahu) ayah ajak orang lain, hahaha (ketawa) kalut haa, dia habaq (bagitahu) kat bos, pastu (selepas itu) bos kata tak yah (tak perlu) p (pergi) haa, haaa, p (pergi) buang duit haa, satu ribu tak cukup sorang, baik kau buang duit kat sini ja, bos dia nak minta cuti, dia kata nak p ngan (bersama) ayah, eh ayah kau duit banyak aii, hahaha (ketawa) kalau p (pergi) ngan (bersama) ayah dua puluh ribu (RM20,000) tak cukup. Ada la, kami nak p (pergi) orang lain bagi duit, duit kami tak keluaq (keluar) sekupang (1 sen) pun, aii, dia kata pelik ni (ini), hahaha (ketawa), bos bagi (beri) cuti jala, tak payah (tak perlu) cakap banyak, bapa hari, lima belas hari haa, dia p berapa hari, dok dua tiga hari orang wak (bawa) masuk duit haa, haa, dia tengok(lihat) depa (mereka) masuk duit, panggil bos, bos keluaq (keluar) orang masuk dah duit, cek haa, kami tak belanja duit kami haa, masuk bapa (berapa) pun , Sembilan puluh masuk,.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

WN: 90,000 haa (Sembilan puluh) ribu haa..

Encik Romli: Haa, (ya) ada orang kata tak payah (tak perlu) p (pergi) haa, haa bapak beli MYVI (kereta) baru bapa (berapa) duit ja,

WN: Haaa (betul)

Encik Romli: Haaa, (ya) mana ada sampai Sembilan puluh, bayaq (bayar) cash, ada yang kata lagu tu (seperti itu) , haaa (ya)

WN: Oh (ya), Petronas bagi Sembilan puluh (90,000) ribu ek (ya)?

Encik Romli: Petronas bagi seratus dua puluh (120,000) ribu .

WN: Tudiaaaa (wow), kira tu (itu) perbelanjaan kat sana la?

Encik Romli: Haaa, (ya) perbelanjaan kat sana, semua pastu (selepas itu) balik pada ni (ini) pakcik p (pergi) macam-macam (pelbagai) dalam Radio, Radio Dereyan (Durian) pa (apa) taktau (tidak tahu) .

WN: Dereyan (durian) fm.

Encik Romli: Haaa, (ya), pastu (selepas itu) ,p (pergi) tempat surat habaq (khabar) tu (itu) nak naik tingkat pun macam-macam (pelbagai) , besa (biasa) pakcik p (pergi) buat persembahan satu sekolah tu(itu) setengah jam ja masa nak buat persembahan, kami p (pergi) makan tidoq (tidur) sana seminggu, kita nak, panggil mai (datang) seminggu, dok sana, haaa hahaha (ketawa) bila dok sana, pakcik dok ngan (bersama) budak pakcik, p p (pergi, pergi) tempat hotel lima bintang (5*****) haaa, semua do katas, kita tak (tidak) kacau (ganggu) orang haa, kita.. kira guna buat keja sendiqi (sendiri) pastui (selepas itu) depa (mereka) ghaib (hilang) tingkat dua puluh satu haa, haa, pakcik simpan barang wak (bawa) keluaq (keluar) pegawai yang bawa pakcik kata BangLi nak turun makan dak (tak) lagi? Haa nak turun makan haaa, haha (ketawa), pastu (selepas itu) dia kata tak payah (tak perlu) , dia pulak..

WN: Orang hantaq (hantar) naik..

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haaa (ya), pastu pakcik kata takpa (tiada apa) pakcik pun biaq (biar) la, pastu (selepas itu) habaq (bagitahu) kat dia nak lani (sekarang), pastu (selepas itu) pakcik pun kata okay (ok) keluar tu tak payah (tak perlu) p (pergi) habtaq (hantar), haa pakcik pun makan, makan ngan (bersama) anak pakcik, sudah makan apa semua, mandi apa semua, masuk pada aihhh, masuk la..hahaha (ketawa), takpa (tiada apa) aihh, hotel lima bintang mana ada penyangak (pencuri)masuk pakain kemas,, masuk sooiqq...haa, kain lap, kita tak masuk..haaa..

NH: Pakcik main Awang Batil ni (ini) sebab minat ka? Sebab ayah pakcik suruh?

Encik Romli: Lagi..minat sama haa, minat sama jadi..orang seni, pakcik ni (ini) orang seni, bila orang seni, dia tak boleh laqi (lari) daqi (dari) kesenian, contoh macam (seperti) orang dok buat motor, haaa, tak minat nak katok (pukul), tapi kalau orang seni bunyi kereta, bunyi motor pun takpa (tiada apa), sebab dia sedap lagu ni (ini) lagi, sebab dia terpengaruh, tapi lagi satu, satu lagu dia mudah dapat, orang yang bukan seni, bila dia dengaq (dengar) lagu dia jadi semak (tak suka), dia jadi ganggu, dia nak cuba menyanyi tak boleh p (pergi), tu tak masuk lagi dengan tempo lagi, dia kata dia tak pandai nak masuk tempo, tapi kalau orang seni, kalau dia boleh menyanyi, orang lain menyanyi, dia tiru orang tu (itu), dia tak tinggai (tinggal) dia punya tempo dia tu (itu), dia sendiqi (sendiri) automatik akan jadi, dia masuk, masuk masuk, tak payah (tak perlu) orang ajaq (ajar) dah, tapi kalau orang takdak (tiada) seni, yang tu (itu) yang susah, nak permasuk dengan tempo tu (itu), yang tu (itu) yang kadang-kadang orang jadi bosan. Bila dia main-main..errgg, lagu dia p (pergi) mana, tempo dia pergi mana, aihh, hahaha (ketawa) yang tu (itu) baqu (baru) dapat orang seni, dia tak jadi orang mantap lagi, bila jadi orang mantap, bunyi saja, dia tau (tahu) dah, bunyi saja dia masuk sendiqi (sendiri), dia boleh berkawan dah. Pastu (selepas itu) bila pakcik dok ajaq (ajar) orang dah, susah. Bila kita mengajaq (mengajar) orang seni, orang seno okay (ok), orang seni boleh main, tapi kebanyakan ajar orang tak berseni, kita nak bagi masuk dengan tempo tu (itu) payah (susah) la, kadang-kadang

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

pakcik dok qasa (rasa) taun (tahun) bila nak dapat ni (ini), hahahaha (ketawa) tak mengajaq (mengajar) tak patut (tak boleh), takkan kita sebagai tok guru, anak murid nak mai (datang) belajaq (belajar) oihhh, tak boleh mengajar (mengajar) aihh.

WN: Mana boleh lagu tu (seperti itu) kan?

Encik Romli: Hampa (Kamu) p (pergi) cari orang lain haa, hahaha (ketawa) jadi sombong sangat..jadi terpaksa kita mengajaq (mengajar) jugak la, tapi dalam hati.. tadika pon dak lagi (tak lagi) aihh, hahaha (ketawa) kalau gesel biola pon keras (bergerak) ja, amboii, pastu (selepas itu) ada setengah tu (itu) ada tarik tu (itu) tarik, hahaha (ketawa) Allah.. macam-macam (pelbagai).. tapi gitu (seperti itu) la Awang seni pun ada yang belajaq (belajar) ngan (bersama) pakcik, haaa, hari ni (ini) tapi dia dah dapat pangkat Doktor (Dr), tu (itu) yang mengajaq (mengajar) uhuh, haaa yang dok mengajaq di UM (Universiti Malaya) uu, dia.. bahagian muzik ni (ini) dia p (pergi) rata (merata), buang, la (sekarang) pun boleh main, tapi dia main..dia cara dia.

WN: tak kena (tak betul)

Encik Romli: MatSaleh (orang asing) cara MatSaleh (orang asing) haa. Tudiaa(wow) gini.. (seperti ini) dia nak belajaq (belajar) cara lagu tu (seperti itu), haa kita main, pastu (selepas itu) kita kena (perlu) ajaq (ajar) la, ohh tiup (meniup) sini-sini tapi dah dia, dah dia orang tinggi ni (ini),atau bahagian seni ni (ini) kita boleh la masuk, tapi bila pro masuk pedang, uuu, dia buat dah, haa tudiaaaa(wow) hahaha(ketawa), errg, tak hilang dah yang lembu haluih (halus) tadi ni (ini) habis dah, dia mai (datang) lagu dia (seperti lain) la, hahahaha (ketawa). Kita pun gelak, hahaha, dia pun tau (tahu) hilang seni haluih (halus) tu (itu), haha kerna apa, kerana nak permasuk ngan (bersama) kawan haaa, kawan rancak, dia pun rancak haa, hahaha (ketawa)

WN: Gelak sorang-sorang (seorang) haa.

Encik Romli: Haaa (ya).

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

NH: Apa pandangan pakcik dan nasihat pakcik mengenai Awang Batil, bidang pakcik?

Encik Romli: Nasihat noh (ya), pakcik pun takdak (tiada) nasihat pun.

NH: Hehehe (ketawa)

Encik Romli: Tapi pakcik cuma nak bagitau tu (itu) la, pasai (mengenai) Awang Batil ni (ini), kadang-kadang orang tanya, "boleh sampai ke tahap masa depan lagi ka"? yang tu (itu) pendapat pakcik la, masa depan ni (ini) permainan ni (ini) dia kira atas undangan orang, kalau orang masih dok undang juga permainan Awang Batil, mungkin kalau pakcik takdak (tiada) pun akan timboi (timbul) juga, tapi kalau orang tak undang, macam (seperti) ada hari ni (ini) pun pakcik tak p (tak pergi) , contoh macam (seperti) kita, ada kerajaan buat perasmian dewan apa-apa pun kan, pakcik nak p (pergi) minta main tak baguih (tak bagus) haa, hahaha(ketawa) satg (sebentar lagi) orang kata oihhh, bapa rasmi ni (ini) aku nak mai (datang) main Awang Batil ni (ini), hahaha (ketawa) mungkin kalau pakcik takdak (tiada) pun, mungkin kalau ada orang undang, mesti anak-anak murid pakcik yang tak berapa(seberapa) nak mantap tu (itu) mungkin dorang (mereka) permantapkan, oh gitu la (seperti itu) la dalam cerita permainan ni (ini), tapi kalau takdak (tiada) orang yang undang, contoh macam pakcik, bila bapa pakcik takdak (tiada) tu (itu), ish, tak main haaa, tapi dengan daya usaha haa Cikgu Rejab, JKKN (Jabatan Kebudayaan Dan Kesenian Negara) Perlis, Persatuan Menulis Perlis, yang tu (itu) semua orang lama tu (itu), bukan saiz pakcik tu (itu) berumog (berumur) lagi pada pakcik tu (itu), tujuh lapan puluh dan, depa (mereka) dok kata sayang-sayang haaa, tapi bagi kita tak bapa (tak berapa) nak nilai sangat la, depa (mereka) dok sayang-sayang, dok mai (datang) kecek (pujuk) lagi haa, hahaha (ketawa) sebab depa (mereka) tahu (tahu) pakcik boleh main, hahaha (ketawa) tapi kalau tau pakcik tak boleh main, haru l(kacau) haih.. ahahaha(ketawa)..

NH: Apa sumbangan pakcik, apa pakcik kan dapat?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Kadang-kadang orang kampung dia, bila nak tanya banyak depa (mereka), tak berasa ganggu, tak berapa bimbang orang kampung tapi kita hari ni (ini) tanya p banyak mana pun, tapi kalau pakcik sendiqi (sendiri) pun ada tempat juga, hahahaaha (ketawa) kalau banyak tanya mcam kita ni (ini) sari (sehari) pun takpa (tiada apa), pakcik besa (biasa) pengalaman pakcik ada satu orang, nak bercerai-berai la, pastu (selepas itu) p (pergi) ambik (ambil) pakcik jadi saksi, ohh, banyak tanya haaa.. hahahaha (ketawa), pakcik mula dok slow-slow (perlahan) haa, dia tanya, pakcik kena jawab, pastu (selepas itu) dia banyak tanya bagi kita marah, haa banyak tanya, tok kadi kat Kangaq (Kangar) di pejabat kadi, dengan kerani dia tu (itu) depa (mereka) dua tu (itu) tanya nak bagi kita marah, bila tanya banyak-banyak pakcik pun berasa tadah telinga, haaaa.. (marah) bubuh (letak) haa.. hahaha (ketawa), pakcik kata kalau ni (ini) kami panggil pula ni (ini) ada nak boleh jawab macam (seperti) ni (ini), pakcik kata panggil bila-bila masa pun, sepuluh taun(tahun) nanti pun takpa (tiada apa) nak jawab macam (seperti) ni (ini) haaa, tak payah (tak perlu) tulis, sebab apa yang kata lagu tu (seperti itu), yanh kita jawab tu (itu) semua betoi (betul), kita tak bohong, kita tak kesah, tapi kalau kita bohong, kita tau depan taktau (tak tahu) nak bohong macam mana (seperti mana), yang tu (itu) kakak ipaq (ipar) pakcik, dia tak jawab semua, dia panggil pakcik la p (pergi), ada nak boleh? Tak boleh pun kena p (pergi) juga la, dah dia minta tolong, haaa pakcik yang marah telinga tu (itu) pasai (mengenai) ada ka kita bagi depa suka bercerai.

WN: Ada tanya soalan macam tu (itu).

Encik Romli: Aihhhh.. (marah) saya tak suka haaa hahaha... (ketawa), tanya soalan macam tu (itu) aihhh.

WN: Soalan macam orang tak p (tidak pergi) belajaq (belajar) uunhh...

Encik Romli: Hmmm (ya), lepas tu (itu) dia kata mungkin ni (ini) isteri dia tak balik, enam tujuh bulan, enam bulan dah jatuih idah dah, ni (ini) enam tujuh bulan, betoi (betul) ka? Dia kata betoi (betul), dalam enam tujuh bulan tu (itu) kita p (pergi) ke tempat lain, kita taktau suami dia balik, dia tanya lagu tu (seperti itu) pakcik kata

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

haaa dia kona (belok) kot tu (itu), mungkin kita p (pergi) kot lain, suami dia balik, kita taktau, kita jadi cakap bohong, haa pastu (lepas itu) dia kata budak-budak saya hari-hari dok main kot situ, haa, kalau saya takdak (tiada) mesti budak-budak saya habaq (bagitahu) pakngah dia balik haa, kelmarin dulu haa (semalam) haa, dia kata jauh dak (tak) rumah kita daqi (dari) rumah kakak? Jauh tu (itu) tak jauh tapi baling batu pun sampai, hahahaha (ketawa) baling batu perjatuh haa pokok haaa (ketawa), nak kata jauh ka dekat ka, taktau la, tapi gitu (seperti itu) la, hahahha , (ketawa) paham p (pergi) sendiri dia mandi pranqqq, tapi dok kadi kadi ni (ini) dia mau ja, tok kadi, memang tugas kami kena cakap lagu tu (seperti itu), dia tau kata kita marah, hahaha (ketawa)

WN: Haaa (ya) la, tanya soalan tak sepatutnya, marah la.

Encik Romli: Haaaa (yaya) ni (ini) dia kata yang mai ni (ini) laki nak cakap pun taktau, yang dok mai dah tu (itu) tang ni (kat sini) kita dok qasa (rasa) kena (perlu) tangguh dulu nu (la) . Nak cakap pun taktau, dah betoi (betul) haaa, dok oonakk ooaakkk..pakcik hentam(ikut) betoi (betul) haaa,

WN: Cerita betoi (betul) haa, nak bohong.

Encik Romli: Haaa (ya),

NH: Waktu pakcik dapat tokoh seni budaya tu (itu) kan depa (mereka) buat kat mana?

Encik Romli: Perlis punya buat kat hebat punya buat tu (itu), di BerasMana tu (itu), tempat makan dia dalam laut uu.

NH: Kat mana..

Encik Romli: Hehehe (ketawa)..haaa tokoh budaya Perlis haaa, lepas tu (itu) dia bagi anugerah yang untuk apa.. yang macam (seperti), pingat-pingat ni(ini) ada la, dua la pakcik tu (itu) satu PJV, yang kedua PMP ,

NH: Apa tu (itu) pakcik PJV? PJK?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: PJV, eh PJK, (Pingat Jasa Kebaktian), mula lepas tu (itu) yang kedua tu (itu), PMP (Pingat Mahkota Perlis), dua tu (itu) la, lepas tu (itu) Jabatan Warisan bagi (beri) Tokoh Orang Hidup, tokoh orang hidup, yang tu 9itu) sedap dua puluh ribu,

NH: Wahhhhh..

Encik Romli: Sorang (seorang), mai sua (bagi) lima ja, pakcik, Kedah, Selangor, ni Pahang, Sarawak, yang tu (itu) sedap. Tu(itu) yang besaq (besar) tu(itu) yang tu (itu) tokoh, orang hidup.

WN: Haaa (ya), orang hidup,

Encik Romli: Hahahaha (ketawa).

NH: Sapa yang bagi (beri) pingat kat pakcik yang p (pergi) PJK tu (itu)?

Encik Romli: Haaa (ya) Sultan.. eh Raja Perlis,

NH: PMP pun Sultan Perlis Juga la.

Encik Romli: Haaaa..(ya)...

WN: Dapat datuk dak(tak)?

Encik Romli: Dak lagi (tak lagi), satu lagi FPMP, baqu (baru) datuk. Tapi ni (ini) kira datuk dah la, kita pakcik p (pergi) masuk dalam dewan, makan nak p (pergi) makan dalam dewan tu (itu), haaa orang tu (itu) tanya ni (ini) pingat apa, pingat apa. P (pergi) sini, bisan pakcik, PJK dia Perlis, Ni PJV , sampai pakcik, ni pakcik, haaa pakcik PMP, haaa oh kita nak p (pergi) sekali ngan sini, hahaha (ketawa) boleh ngan datuk –datuk, ohh (hahaha) kita jaga la sikit, kadang-kadang kalau camca (sudu) terbunyi ka, tak sedap haa kalau dok makan ngan (bersama) datuk, haaa, depa (mereka) pun dok ting tong ting tong, haaa, pelanting sama bunyi..

NH: Kira makan kat istana haa,

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haaa(ya)...

WN: Oh..makan tak sama haa,

Encik Romli: Tak sma, makan sini, datuk sini, kita bukan datuk lagi, kira datuk dah, haaa PMP ni (ini),

WN: Haaa(ya) datuk ni (ini) bagi jasa,

Encik Romli: Tu (itu) jasa haa,jasa,

WN: Yang ni (ini) bukan Sultan bagi kan,

Encik Romli: Haaa (ya) yang ni (ini) bukan, yang ni (ini) Jabatan, Jabatan Warisan Negara, tapi tu(itu) pakcik kadang-kadang kalau banyak orang, bukan kita terganggu macam mana, kadang-kadang kita tak berapa paham (faham) permintaan orang tu (itu), ada yang depa (mereka) tanya lagu lain (seperti lain), pakcik jawab lagu lain (seperti lain), hahahah (ketawa) pakcik ni lagu tu (seperti itu) la, kadang-kadang tak berapa nak faham bahasa moden ni (ini), depa (mereka) tanya, pakcik jawab lagu lain (seperti lain), sebab apa ,sebab di Jepun tu (itu) negara maju, tapi orang Jepun duduk (tinggal) di hujung tu (itu) cakap Jepun, Jepun pun taktau, hahaha (ketawa)..

WN: Cakap Jepun pun taktau (tidak tahu)

Encik Romli: Cakap Jepun taktau, Jepun pun tak faham juga, haahahah (ketawa) begitu la, tak paham jugak, haa lama.. hahahaha (ketawa), haaa begitulah, haaa ni (ini).

WN: Jadi serupa (seperti) ni (ini) haaa, orang Kelantan mai kedah, haaa katuk (ganggu) haaa.

Encik Romli: Tu, marah dia.. orang petani p (pergi) ambik (ambil) bungkuh (bungkus) padi, p kat lipat, lipat, tuan padi suruh katok (pukul) katuk (pukul) haaa, tak reti repair (perbaiki) bukan katuk (pukul) hahahha (ketawa)..

NH: Pakcik boleh main dak (tak) kat (dekat) kami sikit?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haaaa (tertanya-tanya)

NH: Pakcik main benda ni (ini) sikit.

Encik Romli: Haaa, berlagu pembukaan tu (itu).

NH: Boleh?

Encik Romli: Boleh..

NH: Haaa, boleh takpa,

Encik Romli: Tapi.. tak la sampai sejam.

NH: Eh tak.. sikit pun jadi la.

Encik Romli: Tapi penyengat (zaman) hari ni (ini) tak la seperti macam pakcik cerita dulu tu (itu), orang tu dulu kalau sesuatu awang batil tu main, dia dengaq (dengar) dia dengar dia boleh tau boleh main tak boleh main, jangan ada orang tiru main, kalau ada orang tiru main, haaa, dia kata tak sedap, tapi hari ni, kalau pakcik main, kalau ada orang lain pun main, hadiah penentu haa, tu macam (seperti) kawan pakcik main, hebat jugak, hahahaha (ketawa).

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

UR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

RAKAMAN 2

Encik Romli: Untuk nak dapat bagi nada soqa (suara) batil dengan soqa (suara) kita menyanyi, yang tu (itu) satu kepayahan jugak. Batil punya soqa lain, oqhang (orang) menyanyi soqa lain. Lepaih tu (selepas itu) nak dapat bagi sama tu pun, satu masalah jugak. Sebab tu batil pun ada jugak yang soqa (suara) yang besaq (besar) kena ikut soqa (suara) yang besaq (besar), lau (kalau) soqa kecil, pecah soqa (suara) kita, eiii gutu, (sambil ketawa dan ada ketawa orang lain). Nak cerita pun eh eh (sambil ketawa). Aaa dia mula nak main dia (bunyi dari belanga teng, teng, teng), mesti timbul soqa (suara) macam tu (bunyi dari belanga teng, teng, teng). Kita kena permasuklah soqa (suara) macam tu (itu). Tapi oqhang (orang) yang macam tu (itu) , memang tak boleh masuk punya, yang tu (itu) susah kita nak ajaq (ajar). Tu (itu) kadang-kadang pakcik kata, tahun mana hang nak boleh tu (sambil ketawa). Em, ok dan terima kasih, teng teng teng (ketukan dari belanga) “eh..... terlajak duduk, cek makan oh pinang, sepo, dua tiga menerai, cek sudah.....” “eh..... Dua dan tiga menolak cek sudah, mengayung salam, mengulang cik lipung, menunduk, tabik kami, memohon cek semua.....” “eh..... mengunjung tabik, mengunjung sembah, pada tuan-tuan dan puan-puan, hadirin hadirat sekalian yang ada, kami tabik jugak, kami tabik ke semua.....” “eh..... habis dah tabik, kecik besaq tua muda, jantan betina, maklong makngah kakcik kakcaq ku tabik jugak, macam tak kena pakat tolong perkena yang mana tak betul, pakat tolong perbetul.....” “eh..... pada tika ni, waktunya gini, hang tengok aku, aku tangok hang, hang gelak kat aku, aku qenyih kt hang.....” “.....hang kesot mai, aku kesot pi, hang kejit mata, aku qhenyot cik misai...”

NH Em (sambil ketawa).

Encik Romli: Pembukaan dia tu, lima minit jugak.

NH: Em (ya).

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Sampai tang (peringkat) sebut keluaqkan (keluarkan) ceqita. Bila dah habis lima minit tu, baru dia tiup serunai selagu, lepaih tu, dia gesek viola selagu (siswi em), menyanyi selagu (siswi em), lepaih tu baru jalan ceqita. Jalan ceqita dia lagutu la pukul batil (siswi em). Di dalam ceqita (cerita) kejadian Awang lagutu-lagutu. Sambung pulak ceqita (cerita), kejadian Awang tu, lepaih tu (selepas itu) agak panjang jugak, baru boleh nyanyi selagu. Macam (seperti) pakcik buat ceqita (cerita) tu, pakcik buat ceqita (cerita) Awang Al-Laqha, ceqita yang lama tu (itu) ja. Tak tentu kadang yang pendek pakcik buat ceqita (cerita) Awang kambing beqak (berak) teqebit (keluar) mai, duk pakat (semua) nak gelak (siswi ketawa) em.. Awang parang besaq (besar), Awang lurus ataupun Awang betul. Pakcik besa (biasa) buat persembahan di, di UM, Universiti Malaya. Empat malam, empat malam pakcik kena, kena peqabis (habiskan) la, ada empat ceqita la kena peqabis. Pakcik buat ceqita (cerita), malam yang nak habis tu, depa tanya "ceqita (cerita) apa Bang Li malam ni?" Lepaih tu (selepas itu), Timbalan Pengarah, Dr. Zahir dia yang kiqa (kira), kata "malam ni, malam penghabis, malam last, Bang Li nak buat ceqita pa?" "malam ni kita buat ceqita Awang Lurus ja, ceqita (cerita) Awang Beto (betul) ja" "haa elok la malam ni malam penghabis" (sambil ketawa). Haa depa buat, kenuqi (kenduri) pulut deqian (durian) tu. Ceqita (cerita) pendek-pendek sudah lah. Ok la kata. Kita buat ceqita Awang Lurus, Awang Beto ja la. Ha boleh lah kata. Dia pun pasang. Pakcik ceqita, pakat (semua) gelak habis (sambil ketawa). Pakcik pun nak berenti (berhenti) , tumpang gelak sama (sambil ketawa). Em Awang Lurus la ceqita dia. Tapi ceqita orang tua dulu-dulu, kalau Awang Lurus, Awang Beto, (betul) dia betoi sungguh.

NH: Em (ya).

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Yang kata betoi (betul), yang kata lurus ni (ini) macam. Tapi oqhang (orang) hari ni takdak (tiada) lah tapi oqhang (orang) dulu ada sungguh. Kalau kita suquh (suruh) dia pi ke kedai, caqi (cari) baqang (barang). "Hei Awang, hang pi caqi, hang pi caqi kopi, lepaih tu temakau, daun rokok, ok tiga jenis tu." Kita bagi duit kat dia. Pi sungguh, pi caqi kopi balik (sambil ketawa). Satgi (sebentar lagi) pi pulak, pi caqi tembakau. Tiga kali pi (sambil ketawa). Tu yang kata Awang Lurus tu.

NH: Em (ya).

Encik Romli: Aaa Awang Lurus ni ka (bunyi mesej dari telefon) kata maca tu la. Dia perjalanan yang lurus (sambil ketawa).

WN: Em lurus (sambil ketawa).

Encik Romli: Em macam-macam di dalam ceqita (cerita) tu. Kiqa (kira) sampai hari ni la, daripada dia miskin pi jadi oqhang (orang) kaya, yang oqhang (orang) gelak tu, yang budak-budak gelak tu. Depa mula-mula tu miskin, lepaih (selepas) tu panjang jugak ceqita (cerita) sampai tang (masa) dia jadi kaya. Mak dia kata lah "Hang niy tak teqingin (teringin) nak berbini ka?" Dia kata "Teqingin jugak" "Lepaih (selepas) tu, kita niy oqhang (orang) kaya bukan oqhang miskin." "Habis tu nak pi caqi mana?" ish mak dia kata "hang tak tau, hang pi la kat tempat taman bunga nuh, macam di Perlis, di Bukit Ayaq (air), tempat tuan puteri, anak Datuk-Datuk duk mandi. Hang tengok yang mana berkenan, balik bagitau aku." "Lepaih tu (selepas itu) nak buat lagumana (bagaimana) kata?" "Pi la, makan-makan pinang, bagi-bagi duit." Dia bawak pinang sebojak, dia pi sana, pakat makan pinang la. Makan, lepaih tu (selepas itu) , panggil soqhang (seorang), bagi duit, panggil soqhang (seorang) bagi duit. Ambik (ambil) pinang makan la, habis pinang sebojak, sireh depa makan habis, kenyang lagutu, balik. Balik-balik, mak dia tanya, "Hah, gumana Awang?" "Mak suquh (suruh) makan pinang, makan pinang samapai kenyang, habis. (sambil siswi berkata, makan pinang) Balik dia kata. (sambil ketawa)" Lepaih tu, yang budak-budak gelak, "Eh hang bodoh Awang, oqhang (orang) pi la main-main mata." Aaa esok pi pulak. Pi

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

tequs main mata (ketawa ramai-ramai). Balik bengkak mata-mata. Mak dia kata, "Awat Awang?" "Mak suquh main mata." (ketawa ramai-ramai). Budak-budak tu rajin gelak. Em..tang lucu tu tapi ada jugak tang hebat. Tang (Masa) dia mengembara caqi (cari) isteqi (isteri) sampai ke satu negeqi (negeri) ke satu negeqi (negeri). Dia nak macam ceqita (cerita) Musang Berjanggut tapi dia lain sikit. Dia mengembara satu negeqi (negeri) ke satu negeqi (negeri) nak caqi (cari) pompuan bijak pandai. Tapi jodoh pertemuan di tangan Tuhan dia bertembung (bertemu) jugak. Dia pi (pergi) kot sungai, dia jalan tu, jumpa anak daqa (dara) duk atas pokok qeyang. Duk makan buah qeyang (keriang) . Kalau duk sini panggil qeyang (keriang) burung, atas bukit nuh. Anak daqa (dara) mungkin takdan (tidak sempat) nak laqi (lari) kot, dah oqhang (orang) mai, duk makan situ la. Dia pun pi pijak, anak segak ooo duk atas pokok qeyang (keriang). Hebat arrr boleh naik pokok. Tak cakap apa la lepas tu. Dia pun tak tau nak cakap. Dia mintak la, "tauk (buang) sikit buah qeyang?" "Nak ambik hat panaih (panas) ka yang sejuk?" Tu kata oqhang (orang) bijak pandai. Dia duk pkiaq (berfikir), wei ada buah qeyang (keriang) panaih (panas) sejuk. Tapi dia kata kalau makan yang panaih-panaih (panas-panas), sedap jugak. Arrr, kita pun duk makan panaih-panaih (panas-panas) sedap jugak. Dia kata nak ambik yang panaih (panas) . Anak daqa (dara) tu pegang ranting, goncang gutu. Meluru atas pasiaq (pasir) nuh. Ambik, puh, bawu nak makan kena hembus luw (dulu), panaih (panas). Emm, ooo silap, lepas tu dia mintak yang sejuk pulak, dia kepak satu ranting, tauk (buang), ambik tu makan la. Tak payah duk hembus. Niy dia cerdik. Lepaih tu, lama duk pkiaq (fikir) nak buat gumana, lama-lama dia pun tak tau nak buat apa, dia suquh turun. Dia duk habaq (bagitahu) dah, dia jumpak (jumpa) dah. Anak daqa (dara) tu pun apa dia, dia ni. Nak tuqun (turun) tak beqani (berani). Dia suquh (suruh) tuqun (turun) la. Anak daqa (dara) tu kata kalau nak tuqun (turun) boleh tapi dengan satu syarat. Tapi lau (kalau) mau (nak) tuqun (turun) 10 syarat pun takpa. Syarat lagumana. Tengok belah nuh, takleh tengok belah ni lagi dia tak suquh (suruh) tengok. Emm syarat tu lekeh dia kata. Dia tujuh hari pun tak tengok belah nil lau (kalau) tak suquh (suruh). Haa, dia ok kata. Dia tengok belah nuh, anak daqa (dara) tuqun (turun), blah. Dia duk tengok

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

belah nuh la. Awang Beto (betul), dia duk tunggu situ. Anak daqa (dara) tu balik qumah (rumah), hilang. Tapi dia ada masalah jugak laa. Satgi dia buat kerja nuh, buat kerja, satgi kawan tu p kat lain ka ada lagi ka, dia boleh sempat tengok ada lagi tak p mana, dok tengok.. hahahaha (ketawa) sampai petang dia habaq (bagitahu) kat pak dia, ada sorang tu pastu dia habaq (bagitahu) suruh mai tengok-tengok, tapi pak dia kata orang kalau kejujuran, orang jujur orang betoi (betul) memang lagu tu, dia sanggup sampai tujuh hari tujuh malam tak tengok, dia pegang teguh, pak dia marah balik, hang jangan buat lagu tu lain kali, orang yang jujur sungguh tu, dia pegang janji sungguh, tujuh hari tujuh malam dia tak tengok, pastu pak dia yang p, p jumpa Awang tu, p berjumpa depan, tanya mai daqi mana, dia kata dia gini gini.. dengan satu perempuan makan buah qeyang, jodo tu, tapi dia suruh saya tengok, dia suruh, saya tunggu hari mana yang dia suruh, pak dia kata sakan, tapi anak pakcik tu dia kata kita p kira bicara, tu Awang kata nak cari calon isteri la, tentang belanja tangga habaq la banyak mana pun, dia bukan orang miskin, dia orang kaya, tak cukup duit dia abwak, dia balik ambik, habaq banyak mana, lepas tu kalau nak buh belanja sikit, takyah buh buat malu orang, banyak, dia boleh bayaq, orang tua tu kata jom aku nak ambik bagi, duit banyak, tu yang jadi ceritanya, kenduri dia tu kawin dia tu berlaku kuda, tapi mula dia cerita miskin, dia pakai tingkat la, mula miskin, yang boleh jadi ceritanya, bulan posa.. haaiii, dua tiga hari lagi nak raya, panggil-panggil tu mak dia panggil suruh p cari daging, untuk nak makan raya, kalau dulu sekati seringgit, kemudian dia bagi la dua ringgit dua kati, baqu boleh beli, dia p la lalu, kalau nak p ke nat (pasar tani) tu, jadi dia dok perati, Awang, dulu pakat bela anjing, anjing ramai, dia heran pasaipa (kenapa) anjing timpa qumah dia, anjing bila dia p kat orang, kalau orang tak lari, dia takkan lari, dia dok diam, dia dok hahaha lagu tu la, oh hang nak kirin aku dia kata, anjing pun, errg, hang tau noh, aku nak p beli daging, hang nak kirim ka, haa mai duit sembang dengan anjing, haa takpa aku beli dengan duit aku dulu, dia p beli daging dua kati tu, dia buat dua bungkus, untuk mak dia sebungkus, untuk anjing sebungkus, pastu dia balik pulak, dia dok tengok mak dia, anjing tu, dia kata hutang, dia pun bagi sebungkus, anjing pun kodek-kodek ekoq boleh sebungkus, wak perlari, kata

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

esok aku mai ambek duit balik, esok aku mai ambek duit balik, dia bagi pun dia tanya anjing tu, haa esok esok esok, dia balik p, dia balik, mak dia kata jadi gimana awing haa, tak pernah jangan kata nak tipu, tak pernah tipu-tipu haa, sikit lagi, mak dia tanya haa, anjing qeja berhutang, sapadia anjing, haaa hang anjing hang berkira, dia marah dia kata hang ni betoi sungguh, dengan marah hang ni dengan anjing berkira, mak dia marah, hang p ambik, dengan anjing pun berkira, mak dia marah, dia pun, p tengok anjing, anjing pun, haa hutang aku hang tak bayaq, hang mintak lagi, kau makan, mai balik duit aku, dia ligan anjing masok lam tanah tak kira, hang lari mana jenuh keliling, mai baliuk duit aku, anjing lari ligan, orang kalau anjing ligan, orang pun ligan anjing, biaoq p.. kira awang hambat, dia kata kalau aku boleh, tangkap nak cabut bulu, haa dia marah, anjing laqi p terjun sungai, dia pun terjun juga, laqi mana, laqi hutan, dia pun p, p di hutan, dia pun lambat sampai lagi, anjing tu p dulu, rehat, ada satu tempat, lidah jengkal terkeluaq, haa hang nak laqi mana, dia kata ada satu rumah pondok dalam hutan, kemas, dia kata rumah anjing haa, pastu dia tengok pintu katup, dia buka pintu, dia buka-buka dalam tengok laci semua, haii rumah anjing, dia tarik satu laci, duppp, tarik lagi dupp, dia kata anjing kaya haa, tapi kedekut duit dia seringgit tak bagi balik, kedekut, dia ambik seringgit, haa tutup balik, pastu dia kata kat anjing kalau hang habaq awai tadi takpa, tak teruk, ni sampai lidah terkeluar, jengkal apa ni berkira, haa bagi balik, mak dia tanya duit mana, duit anjing awang kata, anjing tu kaya, tak heran, dia kata duit anjing tu penuh, haisshh mak dia kata, aii mak jangan ambik haa duit anjing, dia tunjuk, pastu mak dia angkut, curi duit anjing, mak dia kata menyangkut, tu dia jadi kaya, dia dok tengok-tengok mak dia dok simpan kat mana, mak dia saja nak bagi dia tengok, bubuh dalam tong besaq tu, bawah tangga, dok dua tiga hari, duit qeja hilang, dia hutang, sapa yang boleh bagitau, sapa yang boleh bagi maklumat, nak qeja nak bagi pangkat besaq la, nak bagi saguhati, pastu dia dengaq dia habaq la, dia tanya la duit p mana, di hutan dia p simpan di hutan, aihh dia kata tu duit anjing, mana hang tau, anjing bawak p, pastu dia tanya sapa p ambik, mak aku ambik, buh mana, buh bawah tangga, tengok tanah, orang kuat, buka-buka segala kulit siput bukan duit, aihh dia kata awang ni bohong aihh, bukan

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

kira, mak dia kecoh, tak kisah apstu orang tak peduli haaa, dia habaq betoi haa, pastu lama-lama senyap lagu tu haaa..pastu pakcik kata tadi ni, hang taknak berbini ka awang, kita ni bukan orang susah, orang kaya, tu cerita dia, panjang cerita tu, pakcik cerita tu 45 minit, baqu habis, pakcik ambik tang dok gelak, tapi cerita awang batil tu tadak la macam kita tiru cerita orang, macam cerita P.

Ramlee buat cerita Musang Berjanggut la, dia tak semacam, pakcik besa cabar budak-budak pakcik tu, masa tu masa budak-budak pakcik tu, depa cerita sembang cerita tu seronok, cerita ni seronok, pakcik kata aihh, cerita ayah lagi seronok, cerita awang taman besaq, ada dalam televisyen, depa kata takdak, pakcik cerita, depa pun gelak, tapi dah mula cerita lagu tu, ada masa lapang, depa suruh cerita, pakcik cerita, awang akaq lara, anak-anak pakcik gelak habis.

RAKAMAN 3

Encik Romli: Kadang-kadang lagu tu dia buat makan-makan, panggil pakcik mai, tapi hari-hari yang hebat la, macam dok tunggu.

WN: Ni pakai topeng waktu bila?

Encik Romli: Di dalam cerita, di dalam cerita tu, titah tu, beta mengadap, nak tilik-tilik barang yang hilang, habis oo, topeng pakai tu berlakon la, nujum, ni hulubalang nama dia, berlakon pakai topeng hulubalang, kita pun pakai di dalam cerita tu.

WN: Buat pakai kayu haa?

Encik Romli: Yang tu, dia punya hak asai (hak asal) haa, tapi yang baru tu ada la pakcik buat, tapi pakcik simpan la, 300 tahun dah umur dia, tapi ada orang tempah jugak, pakcik buat, 12 biji 6 pasang ni jadi, 12 la, depa kira p kira mai, bapa hari, kalau 4 hari tak siap satu ni, dia punya lama, kita nak bentuk tu, susah. Kira 5 hari baru nak siap satu.

WN: Pandai orang tua-tua dulu buat.

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Encik Romli: Haa, ni pakcik buat kira semacam tak dak pecah-pecah la, 5 hari baru nak siap satu, pastu kawan-kawan tanya dok buat apa, tak buat apa, pastu pakcik buat 12 biji, JKKN bayaq (bayar) RM2, 400, bila antaq p sana 12, dia hilang p habis, tinggai satu dua, hahahaha (ketawa) muzium pun tempah juga, pakcik buat 12 juga, dia bayaq (bayar) RM2, 000 lebih gak (juga), pastu dia bagi yang baqu (baru) bagi apkcik main, dia nak amek (ambil) yang lama ni (ini) ooh nak simpan, tak boleh la, yang warisan, kalau buquk (buruk) pun takpa, tapi pembuatan tu dengan tangan la bukan buat dengan mesin, masa 200 tahun yang lalu kalau kita habaq (bagi tahu) kalau boleh buat dengan mesin, dia kata kita muhung (bohong) mana ada mesin, karan (elektrik) pun takdak (tiada) lagi, lepas tu bila awang batil, ada orang dok jemput tempat kenduri pakcik, kata tak sesuai awang batil, pastu kita main dengan muzik moden, tu pakcik p tempat kenduri, pakcik p gesel biola sama, gesel biola dengan kumpulan pakcik.

NH: Nama pakcik Mahmud ka Mahamud?

Encik Romli: Mahamud. Pakcik p tempat kenduri daqi (dari) pukoi (pukul) 12 sampai ke asaq (asar) jugak la, buat lagu, minta lagu, kumpulan tadi la. Ada budak menari la. Haa, pakcik tu umur 21 ada tertulis pakcik ada buat, biola sendiri ni (ini), dia dok buat , pakcik buat biola tong oo, pastu (selepas itu) dalam pakcik dok buat biola tu (itu), budak-budak pakcik kata nak buat apa, nak buat biola, depa (mereka) kata aihh macam mana jadi, pakcik kata buka buku cari la, depa tak nak tengok, pastu pakcik buka muka surat 12 baca baca, hahaha (ketawa) aihhhh depa (mereka) kata, buat biola sendiri tu, masa umur 21 masa tu (itu) buat sendiri dah, haa besa (biasa) dah la, depa (mereka) tak tau (tidak tahu).

RAKAMAN 4

NH: Pakcik nak start (mula) soalan nombor satu, apakah perbezaan antara Awang Batil dengan tarian-tarian lain seperti Mak Yong, Wayang Kulit dan sebagainya?

Encik Romli: Haaa (sedang berfikir) perbezaan dia tu (itu) kalau zaman orang tua-tua dulu tu (itu) dia kira seni, seni ni (ini) dia jadi macam permainan macam kita kata bola sepak, sepak takraw, badminton, tenis. Bukan semacam tempat tu (itu) dia lain, kadang-kadang orang tak faham, dia kata permainan dia semacam, haa contoh macam Mak Yong, dia dengan nyanyian, dengan lakonan dia, macam Awang Batil ni (ini) tak lakon macam tu (itu), dia hanya bercerita dan bermain tempo Batil tu (itu), haa tu (itu) seni dia tu (itu), masing-masing seni, cerita kalau cerita yang sama pun, dia pembawakan lain, Awang Batil dia bercerita sambal tepuk batil, Wang Kulit, ei, Mak Yong dia berlakon, haa seni lakon dia tu (itu) dengan masuk dengan lagu apa semua, begitu juga dengan Wayang Kulit pun, Wayang Kulit dia cerita dia main gambaq (gambar) Wayang Kulit tu (itu) pulak, dia main gambaq (gambar) pulak, jadi kalau nak kira yang lama betoi (betul) orang tua-tua kata banyak cerita macam tu (itu) la, dia takdak (tiada) gambaq (gambar) apa-apa semua, dia pun dah moden sikit, dia main gambaq (gambar) pulak, tu (itu) seni masing-masing la, tu (itu) antara perbezaan dia.

WN: Soalan kedua, bagaimanakah pakcik membahagikan antara kerjaya dengan keluarga?

Encik Romli: Haa (sedang berfikir) masa tu (itu), bahagi masa ni (ini) yang kebetulan dia, kita tak boleh, macam bekerja kerajaan, kerja kerajaan dia tetap masa dan bergaji tetap bila nak masuk dengan permainan ni (ini) memang tak boleh orang kerajaan, kalau boleh pun hanya bercakap boleh ja, tapi bila kita nak jumpa dia, kira masa tetap, time (masa) dia kerja tak leh (tidak boleh) jumpa, haa jadi selalunya, di zaman dulu sampai ke hari ni (ini) la yang mantap orang kampung la, orang kampung yang kerja bendang la, kerja bendang dia

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

ikut suka, dia kadang p (pergi) kadang tak p (tidak pergi) haaa tu (itu) bahagi masa tu (itu) untuk mendapatkan yang mantap tu (itu) orang kampung la, orang kerja kampung, baru dia boleh berbahagi masa tu (itu), tu (itu) kalau kita kata bila orang jemput waktu pagi, waktu pagi pun boleh p (pergi) hmm malam, malam pun boleh p (pergi) , dia banyak pula boleh, kadang-kadang masa orang tua-tua dulu zaman dulu tapi zaman hari ni (ini) tak pernah berlaku lagi, bapa pakcik tu (itu) besa (biasa) orang meninggal dekat rumah tapi kena p (pergi) jugak tempat yang orang undang tu (itu), kena p (pergi) buat persembahan jugak, tapi minta masa sikit la kat tuan rumah tu (itu). Contoh rumah tu (itu) kata dia nak main sampai petang, tapi orang yang p (pergi) main tu (itu) minta pukoi (pukul) 2 gitu (seperti itu) ja, sebab ada orang meninggal tepi rumah tapi dalam masa kdang-kadang p (pergi) buat persembahan tu (itu) besa (biasa) jadi jugak, pakcik p (pergi) buat persembahan dengan akwan-kawan belum nak sampai pukoi (pukul) 4 lagi, dia punya rancak, dalam pukoi (pukul) 2.30 tu (itu) gendang pecah, gendang pecah, minta diri tuan rumah, balik. Hahahah (ketawa) bukan nak ada ganti gendang, hahaha (ketawa) gelak la, tuan rumah kata takpa aih dia puas aih, hahaha (ketawa) tu (itu) dia punya membahagi masa bila kita mai (datang).

NH: Pakcik merupakan generasi yang ke berapa yang mewarisi warisan Awang Batil?

Encik Romli: Generasi yang ke berapa pakcik ni (ini). Yang ke 5. Senarai-senarai tu (itu) yang ke 5 la, untuk yang ke 6 ni (ini) tak muncul lagi, tapi kira-kira tu (itu) banyak la, tapi hanya sekerat jalan, kita kata untuk kalau anak-anak murid pakcik ada la, kalau nak jemput p (pergi) main boleh juga, tapi p (pergi) main buat persembahan tu (itu) pun tak sepenuh macam pakcik p (pergi) macam pakcik macam bapa pakcik, yang tunggu-tunggu tu (itu) mungkin dia hanya buat tunjuk cara gitu (seperti itu) saja, haaa ni (ini) cara permainan Awang Batil dia jadi , dia hanya sekadar tunjuk cara ja, kalau bagi hati pakcik tak puas hati la kalau kita kata kalau majlis tu (itu) dia main memang la boleh main tapi tak puas hati yang pakcik denga (dengar) jadi cara-cara dia tu

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

(itu) berlain (beza) banyak, lagu kita kata. Contoh macam lagu, lagu P. Ramlee bernyanyi, Awang tau, lepas tu (itu) lagu awang lain menyanyi, tak sedap, tak semacam P.Ramlee menyanyi tu (itu) lepas tu (itu) senikata dia lagu lain (seperti lain) pulak, hahahaha (ketawa).

WN: Apakah ciri-ciri atau kriteria untuk pencalonan tokoh seni budaya?

Encik Romli: Ciri-ciri, dia yang tentu utama sekali, orang seni, tapi tu (itu) la pakcik kadang-kadang, soalan kalau orang tanya pakcik, pakcik jawab lagu lain (seperti lain) hahaha (ketawa) sebab Bahasa pakcik dulu ni (ini) Bahasa kampung.

[SESI TEMUBUAL TAMAT]

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

LOG

TEMUBUAL

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

MASA	PERKARA	ISI
00:40 (Tape 1)	Latar belakang tokoh	<ul style="list-style-type: none">• Nama penuh Encik Romli Bin Mahamud• Dilahirkan pada 6 Julai 1955• Dilahirkan di Kampung Chuping, Perlis.• Dibesarkan di Kampung Chuping, Perlis
01:08 (Tape 1)	Maklumat tentang adik-beradik tokoh	<ul style="list-style-type: none">• Encik Romli ialah anak yang ke 5 daripada 5 orang adik-beradik• Kedua ibu bapa Encik Romli meninggal dunia• Encik Romli mempunyai 4 anak
2:17 (Tape 1)	Sejarah pendidikan awal	<ul style="list-style-type: none">• Sekolah Kebangsaan Chuping, Perlis sampai darjah 6
4:47 (Tape 1)	Sejarah pekerjaan awal	<ul style="list-style-type: none">• Bekerja di Pulau Pinang sebagai pemuzik• Selepas itu pergi ke Switzerland• Balik Switzerland, Encik Romli letak jawatan
5:36 (Tape 1)	Kehidupan sebelum mendapat pekerjaan tetap	<ul style="list-style-type: none">• Bekerja sebagai petani di Kampung

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

<p>05.45 (Tape 1)</p>	<p>Sejarah kemunculan kembali pewaris Awang Batil</p>	<ul style="list-style-type: none">• Orang Perlis bila mengetahui Encik Romli pulang ke kampung, mereka mengajak Encik Romli buat persembahan Awang Batil• Encik Romli buat persembahan di Tasik Melati• Membayar RM600 dalam beberapa minit buat persembahan• Encik Romli menerima pujukan daripada pihak penganjur• Encik Romli tidak bergandingan dengan orang, malah bermain seorang• Bermula tahun 1997 mula berkecimpung dalam dunia Awang Batil• Bapa Encik Romli bermula main Awang Batil tahun 1966• Pada tahun 1966, Radio Malaysia mencari pemain Awang Belanga• Dipanggil Awang Belanga, Encik Romli mengubah kepada Batil kerana Belanga. Belanga kerana kejadian kepada Awang itu sendiri• Encik Romli tidak meminta bayaran bila persembahan dimainkan• Encik Romli membuka sebuah bengkel Awang Batil
---------------------------	---	--

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

<p>34.04 (Tape 1)</p>	<p>Sambutan orang ke atas Awang Batil daripada dahulu sehingga kini</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sambutan orang agak kurang disebabkan pelapis lain • Pada masa kini, Awang Batil tidak berapa sesuai di tempat kenduri disebabkan cerita • Encik Romli biasa buat seniman jalanan
<p>48.47 (Tape 1)</p>	<p>Bermain Awang Batil disebabkan minat</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Minat kerana orang seni • Mudah dapat dengan kesenian lagu • Mengikut tempo yang ditetapkan
<p>53.16 (Tape 1)</p>	<p>Nasihat dan pandangan mengenai Awang Batil</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Permainan Awang Batil atas undangan orang pada masa hadapan • Anak murid Encik Romli akan mewarisi Awang Batil • Atas daya jasa Cikgu Rejab JKKNP meminta undangan Encik Romli
<p>56.03 (Tape 1)</p>	<p>Sumbangan yang telah diberikan</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Orang kampung masih bersama Awang Batil • Melayan pertanyaan orang
<p>1:00.15 (Tape 1)</p>	<p>Lokasi anugerah dan pingat Tokoh Seni Budaya Perlis 2012 diberikan</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Menerima tokoh seni budaya • Mendapat PMP dan PJK • Pingat Jasa Kebaktian • Pingat Mahkota Perlis • Jabatan warisan memberi Tokoh Orang Hidup kepada Encik Romli dan mendapat RM20,000 dan sijil penghargaan • Raja bagi kesemua pingat

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

00.09 (Tape 2)	Cabaran menyanyikan Awang Batil	<ul style="list-style-type: none">• Kepayahan suara dan nada dengan kesenian Awang Batil agak sukar
02.15 (Tape 4)	Cara membahagikan masa antara kerjaya dan keluarga	<ul style="list-style-type: none">• Pandai bahagikan masa• Orang Kampung dia boleh bahagi masa. Contoh bila orang undang main pada waktu pagi, Awang batil boleh pergi. Petang pun boleh pergi
05.09 (Tape 4)	Generasi warisan Awang Batil	<ul style="list-style-type: none">• Encik Romli Mahamud merupakan generasi yang ke 5 mewarisi kesenian Awang Batil
07.05 (Tape 4)	Ciri-ciri atau kriteria untuk pencalonan tokoh seni budaya	<ul style="list-style-type: none">• Perlu orang yang ada kesenian

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012
NUR HANIS BT MOHD YUSOF
WAN NATRAH BT AZIZAN**

RALAT

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Semasa menjalankan temubual ini terdapat beberapa gangguan yang menyebabkan rakaman temubual ini kurang jelas.

BIL	RALAT
1.	Bunyi telefon tokoh
2.	Bunyi kereta api
3.	Bunyi suara motorsikal anak tokoh
4.	Bunyi telefon rakan penemubual

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

RINGKASAN

TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD

SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Kami Nur Hanis Binti Mohd Yusof dan Wan Natrah Binti Azizan telah menebual Encik Romli Bin Mahamud yang merupakan tokoh seni budaya negeri Perlis 2012. Kami telah mengadakan temubual bertempat di Kampung Pokok Sena, Chuping, Perlis. Beliau merupakan anak ke lima daripada lima orang adik beradik. Encik Romli Bin Mahamud telah dilahirkan pada 6 Julai 1955 di Kampung Pokok Sena, Chuping, Perlis. Beliau mempunyai seorang isteri dari hasil perkahwinan dengan isteri beliau telah dikurniakan empat orang cahaya mata.

Beliau telah mendapat pendidikan awal di Sekolah Kebangsaan Chuping, Perlis sehingga tahun enam. Di kampung Pokok Sena, Romli Bin Mahamud atau lebih mesra dipanggil Pakcik Romli merupakan pemain Awang Batil yang masih ada satu-satunya di Malaysia. Seterusnya Encik Romli Bin Mahamud bekerja sebagai pemuzik di Pulau Pinang dan pada waktu lapang, Encik Romli menghabiskan masa dengan menjadi petani. Selain itu, Encik Romli Bin Mahmud juga telah dianugerahkan Pingat Jasa Kebaktian (P.J.K.) pada tahun 2006 dan Tokoh Seni Budaya negeri Perlis pada tahun 2012 sebagai mengenang jasa dan sumbangannya kepada negeri Perlis .

Temubual selama 1 jam 54 minit 35 saat adalah berkaitan dengan latar belakang dan sebagai tokoh seni budaya negeri Perlis 2012. Beliau juga telah menceritakan pengalaman sebagai penglipurlara Awang Batil. Selain itu, beliau telah menceritakan sumbangan yang telah diberikan. Beliau juga aktif dalam kemasyarakatan dan sering terlibat dalam aktiviti di sekitar dalam dan luar negeri. Sepanjang sesi temubual kualiti rakaman kami berada dalam keadaan yang baik namun terdapat banyak gangguan dari segi bunyi yang tidak dapat dielakkan. Ini adalah kerana lokasi menemubual Encik Romli Bin Mahamud berhampiran dengan jalan keretaapi. Namun begitu, kesemua maklumat penting mengenai latar belakang dan pengalaman beliau dapat direkod dan ditranskripikan dengan baik.

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

DIARI KAJIAN

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

BIL	TARIKH	PERKARA
1.	21 Mac 2017	Pengenalan kepada subjek sejarah lisan
2.	28 Mac 2017	Pensyarah memberitahu tugasan ini boleh dilakukan secara berpasangan (Partner) Berbincang dan senaikan tajuk-tajuk untuk membuat tugasan ini.
3.	4 April 2017	Pemilihan tajuk kertas kerja (Memilih Tokoh Seni Budaya Negeri Perlis 2012)
4.	5 – 6 April 2017	Pengumpulan dan pencarian maklumat berkaitan tokoh
5.	4 Mei 2017	Mendapatkan nombor telefon Encik Romli daripada media massa Internet Menelefon Encik Romli dan menyatakan tujuan kami untuk membuat sesi temubual bersamanya
7.	4 Mei 2017	Kami memberitahu tarikh untuk temubual iaitu pada 10 Mei 2017 (Rabu)
8.	4 Mei 2017	Kami telah menanyakan lokasi untuk mengadakan sesi temubual bersama beliau
9.	5 – 6 Mei 2017	Menjana soalan untuk temubual
10.	9 Mei 2017	Menunjukkan soalan temubual kepada pensyarah

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

11.	10 Mei 2017	Kami telah menanyakan lokasi untuk mengadakan sesi temubual bersama beliau
12.	10 Mei 2017	Sesi temubual diadakan dengan tokoh
13.	13 Mei- 5 Julai 2017	Proses mendokumentasikan transkrip temubual bersama tokoh
14.	1 Julai 2017	Penghantaran transkrip kepada tokoh
15.	11 Julai 2017	Tarikh penghantaran transkrip

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

SENARAI SOALAN

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

1 LATAR BELAKANG

- 1) Bilakah Encik Romli dilahirkan dan di manakah tempat Encik dilahirkan?
- 2) Berapakah usia Encik sekarang?
- 3) Di manakah Encik dibesarkan?
- 4) Encik Romli mempunyai berapa orang adik-beradik?
- 5) Adakah ibu bapa encik masih ada?
- 6) Di manakah Encik menetap sekarang?
- 7) Apakah hobi Encik pada masa yang terluang?
- 8) Mengapakah Encik mengemari hobi tersebut?
- 9) Mempunyai berapa orang cahaya mata?
- 10) Apakah pekerjaan Encik Romli sekarang?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

2. SEJARAH PENDIDIKAN AWAL

- 11) Bilakah Encik mula menjejakkan kaki ke alam persekolahan?
- 12) Apakah nama sekolah rendah Encik belajar dahulu?
- 13) Bolehkah Encik ceritakan sedikit sebanyak situasi sekolah pada masa itu?
- 14) Apakah nama sekolah rendah Encik?
- 15) Di manakah Encik Ramli mendapat pendidikan awal?
- 16) Setelah tamat pengajian Encik, bolehkah Encik kongsi serba sedikit tentang kehidupan Encik sebelum mendapat pekerjaan tetap?
- 17) Bagaimanakah Encik membahagikan masa antara kerjaya dan keluarga?
- 18) Setelah merangkap tokoh Kesenian Budaya Perlis, apakah nasihat Encik kepada belia untuk menjadi seorang yang berjaya seperti Encik?

3. SEJARAH PELANTIKAN TOKOH KESENIAN BUDAYA

- 19) Bilakah Encik dipilih sebagai tokoh Seni Budaya Perlis?
- 20) Apakah perasaan Encik semasa mendapat pelantikan tersebut?
- 21) Dimanakah majlis pelantikan tersebut diadakan?
- 22) Pada usia berapakah Encik mendapat penganugerahan tersebut?
- 23) Bolehkan Encik ceritakan suasana di dalam dewan semasa majlis penganugerahan itu berlangsung?
- 24) Siapakah tetamu kehormat yang hadir pada majlis tersebut?
- 25) Apakah impak positif setelah Encik menerima anugerah tersebut?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

- 26) Apakah tanggungjawab Encik setelah menerima anugerah tersebut?
- 27) Apakah sumbangan yang Encik lakukan sehingga mendapat anugerah yang disandang?
- 28) Bagaimanakah bermulanya pembabitan Encik Romli dalam Awang Batil ini? Adakah kerana faktor minat atau disuruh oleh bapa encik?
- 29) Pada usia berapa mula melibatkan diri dalam Awang Batil dan bilakah mula membuat persembahan sendiri?
- 30) Bilakah encik mula menceburi diri dalam bidang ini?
- 31) Mengapa menggunakan nama Awang Batil, apakah kaitan dengan nama Awang dan Batil itu sendiri?
- 32) Apakah batil?
- 33) Adakah Awang Batil mempunyai nama lain?
- 34) Setahu saya dahulunya dikenali sebagai Awang Belanga, adakah ianya sama dengan Awang Batil?
- 35) Apakah alatan lain yang digunakan ketika membuat persembahan?
- 36) Berapakah tempoh masa sesuatu persembahan?
- 37) Dimanakah selalunya diadakan persembahan? Apakah perlu disediakan tempat untuk persembahan seperti pentas?
- 38) Bagaimanakah dengan kadar bayaran, adakah telah ditetapkan?
- 39) Apakah kerajaan Perlis lakukan untuk mempromosikan Awang Batil?
- 40) Encik Romli tak berminat untuk membuat galeri Awang Batil?
- 41) Bagaimanakah permintaan atau sambutan orang dahulu dan sekarang terhadap Awang Batil ini?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

- 42) Adakah Encik berpuas hati dengan tahap pencapaian sehingga kini?
- 43) Apakah pandangan dan nasihat encik mengenai bidang yang diceburi?
- 45) Apakah ciri-ciri atau kriteria untuk pencalonan sebagai tokoh?
- 46) Apakah perbezaan antara Awang Batil dengan MakYong, Wang kulit atau sebagainya?
- 48) Encik Romli generasi ke berapakah yang mewarisi Awang Batil?

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

INDEKS

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

INDEKS

A

Awang Batil, 21

Awang Belanga, 25

B

Bachok, 28

C

Chuping, 20

Cikgu Megat, 35

Cikgu Rejab, 48

D

Dato Najib, 28

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

F

Filipina, 37

I

Indonesia, 37

J

Jabatan Kebudayaan dan Kesenian Negara, 45

Jabatan Warisan Negara, 49

Jeli, 29

Jepun, 49

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

K

Kangar, 40

Kedah, 25

Kelantan, 28

Kuala Lumpur, 40

Kuala Terengganu, 28

Kuala Kangsar, 28

M

Malaysia, 38

Maktab Mahmud, 28

Mahamud, 57

Muzium, 23

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

P

Pahang, 48

Pak Yus, 35

Pemuzik, 22

Pingat Jasa Kebaktian, 47

Pingat Mahkota Perlis, 47

Professor Muhammad Yusof, 25

Pulau Pinang, 25

R

Rebana, 27

Radio Malaysia, 25

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

S

Selangor, 48

Serunai, 27

Sultan Perlis, 48

Switzerland, 22

T

Tasik Melati, 23

Thailand, 38

Tokoh Seni Budaya, 59

U

UMK (Universiti Malaysia Kelantan), 28

UM (Universiti Malaya), 52

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

RUJUKAN

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

**UR HANIS BT MOHD YUSOF
WAN NATRAH BT AZIZAN**

RUJUKAN

- KOSMO.(2012). Romli bawa Awang Batil keJepun. Retrieved 27 Julai 2017 from http://www.kosmo.com.my/kosmo/content.asp?y=2015&dt=0914&pub=Kosmo&sec=GenK&pg=gk_02.htm
- KOSMO.(2012). Awang Batil Cara Pak Romli. Retrieved 27 Julai 2017 from http://www.kosmo.com.my/kosmo/content.asp?y=2017&dt=0401&pub=Kosmo&sec=Renana_Utama&pg=ru_01.htm
- Rejab F.I. (2002). Bicara Tokoh Budaya Perlis 'Awang Batil'. Festival Sastera Perpaduan Malaysia. Taman Budaya Negeri Perlis: Perbadanan Perpustakaan Negeri Perlis
- ustaffa Mohd Isa. (1987). Awang Batil Penglipurlara Dari Perlis. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

GAMBAR

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN



KRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN

Kosmo!
27 Jun 2017

Utama Negara Hiburan Sukan Dunia Kosmo2 Arkib Berita

GENK

Romli bawa Awang Batil keJepun

APALAH yang boleh difahami oleh seorang kanak-kanak berumur enam tahun tatkala mendengar penglipur lara bercerita. Namun kehebatan golongan itu ialah mereka mempunyai kemahiran menghafal yang tinggi walaupun proses pencerapan agak kurang.

Perkara yang sama berlaku kepada Romli Mahmud 60 atau lebih dikenali sebagai Pak Romli apabila didendangkan cerita dalam bahasa Melayu lama pada setiap malam.

Disebabkan selalu mendengar dia mengingati kisah-kisah-kisah seperti Awang Golok Besar, Awang Denoi dan Awang Akar Narak. Malah menjadi kelaziman cerita itu diperturunkan melalui kaedah hafalan dan bukan dibukukan.

Pak Romli berkata cerita-cerita yang didengari itu kini diceritakan kembali kepada anak-anak dan khalayak umum melalui persembahan yang



Kecintaan Romli terhadap seni mendorongnya untuk setia menanti Awang Batil

Kosmo!
27 Jun 2017

Utama Negara Hiburan Sukan Dunia Kosmo2 Arkib Berita

RENCANA UTAMA

Awang Batil cara Pak Romli

KEMERIAHAN BERTAMBAH MELAKUKAN PERFORMANSI
KUNCI KEMERIAHAN MELAKUKAN PERFORMANSI



Romli merupakan generasi kelima yang mewarisi kesenian Awang Batil

**TRANSKRIP TEMUBUAL BERSAMA ENCIK ROMLI BIN MAHAMUD
SEBAGAI TOKOH SENI BUDAYA NEGERI PERLIS 2012**

NUR HANIS BT MOHD YUSOF

WAN NATRAH BT AZIZAN





Surat Tuan :
Surat Kami : 100-UITMKDH(HEA.30/7/2)
Tarikh : 27 April 2017

Kepada Sesiapa Yang Berkenaan

Tuan/Puan

PENGESAHAN SEDANG BELAJAR DI UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA

Nama : WAN NATRAH BINTI AZIZAN
No. KP / Pasport : 940831025146
No. Pelajar : 2015149913

Dengan ini disahkan bahawa penama di atas adalah pelajar Universiti Teknologi MARA yang sedang mengikuti program SARJANA MUDA SAINS MAKLUMAT (KEPUJIAN) PENGURUSAN PERPUSTAKAAN. Bahasa Inggeris merupakan bahasa pengantar bagi semua program akademik.

Butiran pelajar adalah seperti berikut :

Program : SARJANA MUDA SAINS MAKLUMAT (KEPUJIAN)
PENGURUSAN PERPUSTAKAAN
Fakulti : FAKULTI PENGURUSAN MAKLUMAT
Mod Pengajian : SEPENUH MASA
Kampus : UiTM Kampus Sungai Petani
HPNG :
Sesi Masuk : SESSION 2 2015/2016
Jangka Tamat : SESSION 2 2017/2018

Sekian dimaklumkan.

Yang benar



HJH. NORHASHIMAH ABD RAZAK
PENOLONG PENDAFTAR KANAN
b.p Rektor



BORANG PENGESAHAN PENCERAMAH LUAR

1. Sila isi borang dan dapatkan pengesahan daripada Bahagian Polis Bantuan UiTM Cawangan Kedah.
2. Sila lampirkan borang ini bersama borang C (Tabung Amanah Pembangunan Akademik Pelajar) (TAPA).
3. Sila lampirkan Profil / CV Penceramah Luar

A. Maklumat Aktiviti

Nama Aktiviti : ORAL DOCUMENTATION

Anjuran : IMR 604

Tarikh Aktiviti : 10 MEI 2017

Tempat Aktiviti : CAMPING, PERLIS

B. Maklumat Penceramah Luar

Nama Penuh : POMLI BIN MAHMUD

Organisasi : _____

Jawatan : LOKOH SENI BUDAYA PERLIS

Tajuk Ceramah : PENGLIPUR LARA AWANG BATIL

C. Maklumat Penganjur NUR HANIS BT MOHDYUSOF
WAN NAFRAH BT AZIZAN

1. Nama Pelajar : ORAL DOCUMENTATION

1. Nama Penasihat Aktiviti : DR. AZREE BIN AHMAD

2. No. Telefon : 011-26523598

2. No. Telefon : _____

3. Tandatangan : [Signature]

3. Tandatangan : _____

Pengesahan Polis Bantuan, UiTM Cawangan Kedah

Adalah dengan ini disahkan bahawa penceramah di atas dibenarkan tidak dibenarkan menyampaikan ceramah sebagaimana di atas.

Tandatangan Ketua Bahagian : [Signature]

Cop Jawatan : (MOHD IQBAL BIN ABDULLAH) ASPM
Pegawai Keselamatan Kanari
Universiti Teknologi MARA
Cawangan Kedah

Tarikh : 4/4/2017

Catatan (jika ada) : _____





UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA

PERJANJIAN MENGENAI SEJARAH LISAN

Syarat-syarat mengenai wawancara yang telah diadakan antara Universiti Teknologi MARA dengan Encik Rami Bin Mahamud

Pada 10 Mei 2017.

1. Pita rakaman hasil wawancara yang tersebut di atas adalah diserahkan kepada Universiti Teknologi MARA untuk disimpan buat selama-lamanya.
2. Pihak Fakulti Pengurusan Maklumat, Universiti Teknologi MARA akan mengambil apa-apa tindakan yang difikirkan perlu untuk memelihara pita rakaman ini.
3. Pihak Fakulti Pengurusan Maklumat, Universiti Teknologi MARA boleh membuat transkrip pita rakaman dan transkrip-transkrip ini perlu/tidak perlu disemak oleh pengkisah (interviewee).
4. Pita rakaman/transkrip ini akan dibuka kepada semua penyelidik sama ada dari Malaysia atau luar negeri yang bertujuan membuat penyelidikan yang sah tanpa syarat-syarat / dengan **syarat:**

Apabila petikan diambil dari pita rakaman/transkrip ini untuk digunakan di dalam penerbitan, tesis dll., sumbernya hendaklah diakui oleh penyelidik-penyelidik.

5. Adalah dipersetujui bahawa pita rakaman/transkrip ini akan dibuka kepada penyelidik-penyelidik dalam dan luar negeri mulai dari (tarikh). Dipersetujui pada oleh kedua pihak yang berkenaan.

Pengkisah (interviewee)

DR. AZREE BIN AHMAD
Ketua Pusat Pengajian
Fakulti Pengurusan Maklumat
Universiti Teknologi MARA-UTM K
Jaya

Dekan

Fakulti Pengurusan Maklumat
Universiti Teknologi MARA



UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA SHAH ALAM

SURAT PENGAKUAN PENERIMAAN SALINAN TRANSKRIP SEJARAH LISAN

Kepada sesiapa yang berkenaan,

Saya Romli Bin Mahamud

Dengan ini mengaku telah mendapat satu salinan transkrip temubual Sejarah Lisan bertajuk Awang Rathi

daripada penemubual iaitu Nur Hanis Bt. Mohd Yusof dan Wan Nafiah Bt. Azzan Transkrip ini telah diserahkan kepada saya pada 1 Julai 2017

Untuk sebarang pertanyaan, saya boleh dihubungi melalui: -

- a) 016-4928879 (No. tel bimbit)
- b) - (No. tel. rumah)
- c) - (No. tel. pejabat)

Atau di alamat:

Km 6, Jalan Maza Ayer, Kg. Pakok Rena, 02500 Duping, Kangar, Perlis.

Nama : Romli Bin Mahamud

Tandatangan : [Signature]

Tarikh : 1 Julai 2017